

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 23, 1998

OTTAWA, LE SAMEDI 23 MAI 1998

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 1998, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 1998 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	175.50	87.75	37.05
Per copy			
Canada	2.95	3.50	4.50
Outside Canada	3.85	4.95	5.85

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	175,50	87,75	37,05
Exemplaire			
Canada	2,95	3,50	4,50
Extérieur du Canada	3,85	4,95	5,85

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Division, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Division de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 21 — May 23, 1998

Government House*	1158
(orders, decorations and medals)	
Government Notices*	1162
Appointments.....	1166
Notices of Vacancies	1170
Parliament	
House of Commons	1172
Commissions*	1173
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	1182
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Proposed Regulations*	1196
(including amendments to existing regulations)	
Index	1201

TABLE DES MATIÈRES

N° 21 — Le 23 mai 1998

Résidence du Gouverneur général*	1158
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement*	1162
Nominations.....	1166
Avis de postes vacants	1170
Parlement	
Chambre des communes	1172
Commissions*	1173
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	1182
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés*	1196
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	1202

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT HOUSE**MOST VENERABLE ORDER OF THE HOSPITAL OF ST. JOHN OF JERUSALEM**

The Governor General, the Right Honourable ROMÉO LEBLANC, on the recommendation of the Grand Prior, has appointed the following Canadians to the Most Venerable Order of the Hospital of St. John of Jerusalem :

To be Knights and Dames of the Order of St. John

Chevaliers et Dames de l'Ordre de Saint-Jean

Elevations/Promotions

Easter Lillie Bluett, Saskatoon SK
 Director/Directeur Joël Chéruet, Gatineau QC
 Brigadier-General/Brigadier-général David Roy Coell, C.D.,
 Victoria BC
 Jeffrey George Gilmour, C.D., Yellowknife NT
 Dorothy B. Glen, Debert NS
 Karl Habla, Timmins ON
 Margaret A. Hayley, Toronto ON
 Robert Keith Langdon, St. John's NF
 Lieutenant-Colonel/Lieutenant-colonel Samuel Lerner, C.D.,
 Q.C./c.r., London ON

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**ORDRE TRÈS VÉNÉRABLE DE L'HÔPITAL DE SAINT-JEAN DE JÉRUSALEM**

Le Gouverneur général, le très honorable ROMÉO LEBLANC, d'après les recommandations du Grand Prieur, a nommé les Canadiens dont les noms suivent à l'Ordre très vénérable de l'Hôpital de Saint-Jean de Jérusalem :

To be Knights and Dames of the Order of St. John

Chevaliers et Dames de l'Ordre de Saint-Jean

Elevations/Promotions

Gloria Darlene Letwin, Edmonton AB
 William H. Long, Regina SK
 Lawrence G. Lundrigan, Campbell River BC
 Phyllis Ruth Moody, Barrie ON
 Stewart Robertson Moore, C.D., Ottawa ON
 David A. Rubin, Q.C./c.r., Toronto ON
 Alfred St-Amour, Joliette QC
 Kenneth S. Wilson, Halifax NS

To be Commanders of the Order of St. John

Commandeurs de l'Ordre de Saint-Jean

Elevations/Promotions

Jean-Pierre Allaire, Brossard QC
 Major (Ret'd)/Major (retraité) Jean-Luc Beaulieu, C.D.,
 Chicoutimi QC
 Roy Beckett, C.D., Uxbridge ON
 Jacqueline Bégin, Drummondville QC
 Donald J. Boucher, Guelph ON
 Edgar Linton Brown, Saskatoon SK
 Pearl Enid Georgia Butler, Burlington ON
 Lieutenant-Colonel/Lieutenant-colonel Keith Francis Campbell,
 C.D., Morin Heights QC
 Yvon Chalifoux, Ottawa ON
 Sharon E. Cole, Stoney Creek ON
 Clinton David Constantine, Petitcodiac NB
 Alan Wayne Cooke, Halifax NS
 Wayne F. D. Cotnam, Pembroke ON
 Commissioner/Commissaire John Hodgson Dean, Barrie ON
 Arnold Thomas Easley, Sarnia ON
 Amos M. Ewing, Waterville NS
 James John Fairfield, Brockville ON
 Kathryn Alice Fisher, Ashmont AB
 Chief Petty Officer 1st Class (Ret'd)/Premier maître de 1^{re} classe
 (retraité) Raymond Charles Fisher, C.D., Victoria BC
 John William Galbraith, Nepean ON
 Major-General/Major-général Reginald W. Lewis, C.M.M., C.M.,
 C.D., Toronto ON

Jacqueline Martel, Sept-Îles QC
 Brian McCluskey, C.D., Yellowknife NT
 Agnes Sie Mitchell, Blairmore AB
 Commissioner/Commissaire J. Philip R. Murray, Ottawa ON
 Captain (N)/Capitaine (mer) John Eldon Newbery, C.D.,
 West Vancouver BC
 Sergeant/Sergent John Charles Oman, Grande Prairie AB
 Wilfred Patey, Toronto ON
 Marie-Reine Plourde, Montréal, QC
 (Posthumous/À titre posthume)
 Maureen Angharad Rees-Davies, Kingston ON
 Gertrude Roy, Montréal QC
 Ruth Russell, Taymouth NB
 Françoise M. A. Savard, Montréal QC
 Marlene E. Schmidle, Gatineau QC
 Margaret Schwartzentruber, Cambridge ON
 Virginia G. Shyluk, Calgary AB
 Paul Edward Sims, Markham ON
 Michael Peter Small, Guelph ON
 Theodore Starchuck, Melville SK
 Anne M. Stewart, Q.C./c.r., Vancouver BC
 Gordon Yuen, Vancouver BC

*To be Officers of the Order of St. John**Officiers de l'Ordre de Saint-Jean**Elevations/Promotions*

Andrée Renée Ayles, Ottawa ON	Roger A. Lindsay, Toronto ON
Sister/Sœur Blanche Babeu, Montréal QC	Helen M. Liscumb, Prescott ON
General/Général Gérard Maurice Baril, C.M.M., M.S.M., C.D., Ottawa ON	J. Donald MacVey, Sussex NB
Reverend/M. l'abbé Champlain Barrette, Montréal QC	John C. Mah, C.D., Q.C., Edmonton AB
Judith A. Barstow, Orléans ON	John Kenneth Mallett, C.D., Lower Sackville NS
Philip W. Beale, St. Albert AB	James Barry McFadden, Wallaceburg ON
Colonel Donald L. Berry, C.D., Brandon MB	Arnold T. McGill, Berwick NS
Sergeant/Sergent Sylvain Bissonnette, Montréal-Nord QC	Allan Basil McKay, Gloucester ON
Chief/Chef David John Boothby, Etobicoke ON	Robert E. Michelutti, Capreol ON
Michel Bourgault, Montréal QC	Captain/Capitaine Thomas Arthur David Miles, C.D., Comox BC
Charles Robert Bowles, Calgary AB	Bridget Ann Milsom, North Vancouver BC
Carolyn M. Brazier, Vancouver BC	Kenneth Angus Munn, C.D., Edmonton AB
Euphemia May Bridges, North York ON	Richard H. Nan, Ridgeway ON
Douglas Brown, Halifax NS	David Nelson Noseworthy, C.D., Lawrencetown NS
Carole Sandra Brunet, Campobello Island NB	Patrick S. O'Link, Chelmsford ON
Raymond Charles Butler, Burlington ON	Hugh John O'Neill, C.D., Oakville ON
Richard Lloyd Butt, Manuels NF	Kenneth William Opheim, Saskatoon SK
Michel Chabot, Bas-Caraquet NB	Commander Neil Verne Payne, C.D., Kingston ON
A. Kay Chamberlin, Regina SK	Claude Pharand, Gatineau QC
Gérard Charest, Dosquet QC	Paul Phillips, North Vancouver BC
Gerald Walter Cherry, Belleville ON	Brenda M. Pitre, Bathurst NB
Mary Clark, Prince Albert SK	Ivan Edward Pollock, Dryden ON
Russell James Costiff, Thorold ON	Reverend/Le révérend Karl Raab, St. Albert AB
Paul Côté, Berthierville QC	Joyce Robertson, Surrey BC
Huguette Croussett, Pointe-aux-Trembles QC	Ann M. Rohmer, Toronto ON
Jean-Pierre Desrosiers, Sainte-Julie QC	Ronald David St. Onge, St. John's NF
Michael George Detheridge, C.D., Calgary AB	Captain/Capitaine Roger Leigh Scott, Edmonton AB
Carol Ann Dobson, Trenton NS	Florence Linda Shaw, Brampton ON
Susan E. Dugas, Mouth of Keswick NB	Bernard Shute, Port Colborne ON
Patricia Velma Fletcher, Campobello Island NB	Roger C. Simmons, Stratford ON
Ange-Aimée Genest, Beauceville-Ouest QC	John Simons, St. Catharines ON
Jean Giroux, C.D., Laval QC	Hélène Soulard, Montréal QC
Stephen P. Gould, North Wiltshire PE	William Howard Steinman, St. Catharines ON
David Leonard Hamblin, Ottawa ON	Joy Strath, Woodstock ON
Brenda Harris, Winnipeg MB	Hélène Tanguay, Saint-Georges QC
F. Elizabeth Hawkes, Stanley NB	Nicole Tremblay, Montréal QC
Jacqueline Hervieux, Anjou QC	Scott Paul Van Der Ree, Abbotsford BC
Daniel L. Hicks, Fort Saskatchewan AB	Mary Elizabeth Stella Ward, Red Bank NB
Normand Houde, Anjou QC	Alfred Victor Wescott, Victoria BC
Marcel Huot, Plessisville QC	Ian Joseph Wheeler, C.D., St. John's NF
John Edward James-Davies, Calgary AB	Dorothy Eliza Williamson, Moose Jaw SK
Douglas B. Keith, Barrie ON	David Neil Wilson, Sebringville ON
Ian Francis Kelly, St. John's NF	Nigel Wong, Whitby ON
Theresa M. Knight, New Westminster BC	John McDonald Wright, Thunder Bay, ON (<i>Posthumous/À titre posthume</i>)
Leopold Kurcz, Calgary AB	Geoffrey Leonard Wybrew, Hamilton, ON
Guy Laliberté, Sainte-Croix QC	Admiral/Amiral Robert Dmytro Yanow, C.M.M., C.D., Victoria BC
Jean-Guy Laliberté, Gatineau QC	
Brian Clark Leonard, Ottawa ON	

*To be Serving Brothers and Sisters of the Order of St. John**Frères Servants et Sœurs Servantes de l'Ordre de Saint-Jean*

Eileen Abbott, Lethbridge AB	Christine Barry, Ottawa ON
Debra E. Allcock, Winnipeg MB	George Lee Bastin, Fredericton NB
William Anderson, Stratford ON	Craig S. Battaglia, Mission BC
Judy Ann Astle, Boiestown NB	Lisette Beaudoin, Châteauguay QC
Sylvie Aubin, Laval QC	Peter O. Beaumont, Thornhill ON
Judith Ayoub, Ottawa ON	Inspector/Inspecteur David Charles Beer, London ON
Ronald J. Barkman, Winnipeg MB	Pierre Belcourt, Laval QC

*To be Serving Brothers and Sisters of the Order of St. John**Frères Servants et Sœurs Servantes de l'Ordre de Saint-Jean*

- Sylvain Belhumeur, Saint-Barthélemy QC
 Linda Belzile, Brossard QC
 Donna Berry, Petitcodiac NB
 Cécile Bérubé, Saint-Octave QC
 Marion Jeannette Bickers, Kitchener ON
 Alain Bissonnette, Pincourt QC
 Russell Bissonnette, Stratford ON
 David Thomas Bourke, Braeside ON
 Réginald Bourque, Rogersville NB
 Gena Mae Boyce, Calgary AB
 Shelly Jenneane Burrows, Calgary AB
 Jacqueline Ann Bursey, Calgary AB
 Lucy Bertha Buzzell, Renfrew ON
 Sergeant/Sergent Terrance Arbuckle Cameron, M.S.M.,
 London ON
 Lyne Caron, Repentigny QC
 Haigh Carthew, Yellowknife NT
 Alex Wang Tat Chan, Burnaby BC
 Robert Charbonneau, Montréal QC
 Linda A. Chatterson, Lucan ON
 Major Richard Choquette, C.D., Vimont QC
 Captain/Capitaine André Joseph Roméo Chouinard,
 La Baie QC
 Denise Christiaenssens, Magog QC
 Nick Cirella, Richmond Hill ON
 Robert Wendell Clarke, C.D., Edmonton AB
 Gwendolyn Lydia Clifford, Arnprior ON
 Lloyd Peter Clifford, Arnprior ON
 Douglas Alfred Clouda, North Vancouver BC
 Christopher J. A. Coles, Komoka ON
 Bill Comaskey, Thompson MB
 Joanne Conley, Belleville ON
 Chantale Coulombe, Chibougamau QC
 Dennis E. Crisp, Capreol ON
 Terry G. Cullins, Grafton NB
 Sandra Jean Mary Dalton, Blackfalds AB
 Carlos Davila, Pointe-Claire QC
 Marc Denis, Longueuil QC
 Nancy Katherine Derouchie, Scarborough ON
 Omer L. Desrosiers, Atholville NB
 Judith Darlene Dorey, Tantallon NS
 Kimberley Laurie Drury, Barrie ON
 Odilon Émond, Montréal QC
 Christine Florence Fedick, Vernon BC
 Corporal/Caporal Herbert Charles Ferguson, C.D.,
 Eastern Passage NS
 Fraser Allen Fisher, Winnipeg MB
 Avicen Flaherty, Toronto ON
 Harry G. Foley, Badger NF
 Anita Fontaine, Montréal QC
 Colonel James Forsyth, C.D., Burlington ON
 Captain/Capitaine Robert Frank, C.D., Pointe-Claire QC
 Richard Freedman, North Vancouver BC
 Gervais Gaudreau, C.D., Saint-Athanase QC
 Isabelle Gervais, Repentigny QC
 Serge A. Godin, Chambly QC
 Elizabeth Ann Mary Gomes, Saint John NB
 Cynthia Ann Greenier, Campobello NB
 Gerda Johanna Groothuizen, Yellowknife NT
 Camille Guilbault, Ottawa ON
 Wilma Gumpert, Chomedey QC
 Réjean Hachez, Cabano QC
 Marianne R. Hagen, Halifax NS
 Lawrence R. Hardy, Saskatoon SK
 Laurence H. Harrison, Maple Ridge BC
 Sergeant/Sergent Kenneth George Hebbard, C.D., Barrie ON
 Étienne Hébert, Rogersville NB
 Nancy Heimbach, Yellowknife NT
 Roger Héту, O.M.M., C.D., Saint-Bruno QC
 Harry Thomas Hinton, Etobicoke ON
 Sharon Hladky, Edmonton AB
 John W. Hodder, St. John's NF
 Hal Holgate, Scarborough ON
 Sondra Holgate, Scarborough ON
 Ross Hurd, London ON
 Anthony Patrick Hurley, Woodstock ON
 Marcus Hylands, Campbell River BC
 Hans Jacobs, Burlington ON
 Marion Jagger, Calgary AB
 Marc-André Jean, Saint-Mathieu QC
 Greig Allan Jenkinson, Richmond BC
 James Robert Douglas Jennings, Kingston ON
 Glenndon Retvedt Johnson, Calgary AB
 Sergeant/Sergent Gregory Kenneth Johnson, C.D., Halifax NS
 Neville R. Johnson, Calgary AB
 Lucille Johnstone, O.B.C., Langley BC
 Sherryl A. Johnstone, Didsbury AB
 Sergeant/Sergent Rosemary Kelly, C.D., Barrie ON
 Sergeant/Sergent James Francis Keough, C.D.,
 Lancaster Park AB
 Irving H. Kerr, C.D., Ottawa ON
 Glen Orman Killam, Calgary AB
 Lisa Ann Klinger, Calgary AB
 Ian Alan Knightbridge, Braeside ON
 James Knowles, Toronto ON
 Martin Lacroix, Notre-Dame-de-Stanbridge QC
 Kim Juanita Laing, Monarch AB
 Iqbal Lalany, Vancouver BC
 Leonard Lane, London ON
 Reverend/M. l'abbé Charles-Aimé Langlois, Rimouski QC
 Danielle Anne Larocque, Calgary AB
 D. Glenn Larsen, Calgary AB
 Michel Larue, Price QC
 Evelyn Mary Lavoie, New Lowell ON
 Pauline Lavoie, Saint-Pascal QC
 Peter K. H. Li, Toronto ON
 Mary Anne Lockhart, Ottawa ON
 Georgina J. Lockyer, Fort McMurray AB
 Harold L. Lowe, Fort McMurray AB
 Corine Denise Lutz, Waterville NS
 Catherine Emily Lyons, Doaktown NB
 Wade L. MacDonald, Stillwater Lake NS
 Bradley Philip MacIver, Campbell River BC
 Fraser MacKinnon, Dominion NS
 Céline Madore, Rivière-Ouelle QC
 Lisa Gar Wai Mah, Vancouver BC
 Captain/Capitaine Kimberly Anne March, Orléans ON
 Wallace Margeson, Brantford ON
 William Masson, Shawnigan Lake BC
 Murray Mayes, North Battleford SK
 Elizabeth M. McDonald, Gloucester ON
 Brigadier-General/Brigadier-général Stewart E. McGowan, C.D.,
 Victoria BC
 Toby Alan McLeod, Port Moody BC
 Peter O. H. McMartin, Saanichton BC
 Joan Megarrell, Terra Cotta ON

*To be Serving Brothers and Sisters of the Order of St. John**Frères Servants et Sœurs Servantes de l'Ordre de Saint-Jean*

Master Warrant Officer (Ret'd)/Adjudant-maître (retraité) Murray
 Thomas Melanson, M.M.M., C.D., Calgary, AB
 Elaine Meunier, Côte-Saint-Luc QC
 Brigadier-General/Brigadier-général Robert S. Millar, O.M.M.,
 C.D., Calgary AB
 Carmine Minutillo, Brantford ON
 Gail Monk, Brockville ON
 Josée Montmarquette, Verchères QC
 Gordon Roger Joseph Mooney, Hamilton ON
 Sheila Moore, Fredericton NB
 Terry Morenz, Etobicoke ON
 Peter Mortimer-Rae, Calgary AB
 Ivan James Moyles, C.D., Kingston ON
 Deputy Commissioner/Sous-commissaire Dianne S. Nagel,
 Orillia ON
 Sophie Nelson, Winnipeg MB
 Theresa Lynette Nelson, Calgary AB
 Clarence M. Neufeld, Moose Jaw SK
 Berny Nymeyer, Stratford ON
 Linda Oakes, Guelph ON
 Edwin R. O'Donnell, McNamee NB
 Judith Anne Olesen, Calgary AB
 Francis O'Reilly, Glace Bay NS
 E. Gerry Parfitt, Falmouth NS
 Robert Peirson, Kingston ON
 Renelle Pelletier, Saint-Paul-de-la-Croix QC
 Richard Pelletier, Saint-Pamphile QC
 Dianne Phillips, Gloucester ON
 The Very Reverend/Le très révérend Michael James Pitts,
 Montréal QC
 Carl Poirier, Mont-Laurier QC
 Ivan Poitras, C.D., Winnipeg MB
 Corporal/Caporal Robert Stanley Poland, Yellowknife NT
 Susan Pollock, Dryden ON
 Carl Richard Price, Doaktown NB
 Michael Stewart Price, Westmount QC
 Deputy Commissioner/Sous-commissaire Larry Proke, Surrey BC
 Patrick Pruner, Gloucester ON
 Baj Puri, New Westminster BC
 Kenneth Reavely, London ON
 Jacques Richard, Mercier QC
 Timothy E. Richardson, Guanajuato, Mexico
 Patrick W. Riley, Edmonton AB
 Bruno Rivard, Drummondville QC
 Isabelle Roberge, Pointe-aux-Trembles QC
 Faith C. Roberts-Singer, Brigus NF
 Donald K. Robinson, Q.C./c.r., Oakville ON
 Félix Robitaille, Montréal QC
 Lucie Rocheleau, Rouyn-Noranda QC
 Aune Anita Roper, Thunder Bay ON
 Penelope M. Ayre Rowe, St. John's NF
 Amanda Saelens, Calgary AB
 Roberta Sarchfield, Fredericton NB
 Ralph Ernest Shearman, Burnaby BC
 Ken M. Shewchenko, Drayton Valley AB
 Linda Simmons, Stratford ON
 Edward (Ted) James Slater, Regina SK
 Neil Edward Slater, Regina SK
 Jacqueline A. Sobers-Nedd, Toronto ON
 Lorna Spiliotopoulos, Surrey BC
 Grant D. Stange, Red Deer AB
 Gertrude Martha Sweeney, Yarmouth NS
 Corinne M. Taylor, St. Davids ON
 Robin Keith Taylor, Cambridge ON
 Guylaine Thibeault-Morin, Saint-Cuthbert QC
 Edna Thibodeau, Alliston ON
 Walter B. Tilden, C.M., Toronto ON
 Maurice Paul Toporowski, Genelle BC
 Lyse Trahan, Armagh QC
 Karen Louise Trainor, Charlottetown PE
 Guy Tremblay, Saint-Hubert-de-Témiscouata QC
 Audrey D. Trott, Hamilton ON
 Ada Y. S. Tsui, Burnaby BC
 Nemo Turner, Montréal QC
 Nancy Twynam, Thunder Bay ON
 Kimberley Usitalo, Guelph ON
 Brigitte Vaillant, Hull QC
 Steve Wayne Walker, Peterborough ON
 Master Warrant Officer/Adjudant-maître Timothy Daniel
 Clarence Wallace, C.D., Calgary AB
 Master Corporal/Caporal-chef Patricia Anne Willis,
 Chugiak, Alaska, United States
 Jane Younger, Ottawa ON
 Linda Jean Zbetnf, Saskatoon SK
 Sigrid Louise Zueff, Ste. Anne MB

*As Esquire**Écuyer*

Major Andrew William Richardson, Flamborough ON

As of the twelfth day of March,
 one thousand nine hundred and ninety-eight

LGÉN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.
Deputy Secretary

[21-1-o]

En vigueur le douzième jour de mars
 mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit

Le sous-secrétaire
 LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[21-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-04179 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 15 to July 31, 1998, and October 1 to November 30, 1998.

4. *Loading Site(s)*: Gascons Harbour (Chapados Stream) 48°11.36' N, 64°51.65' W (NAD 83).

5. *Dump Site(s)*: (a) Disposal Site G-5, 48°10.80' N, 64°50.00' W (NAD 83); and (b) Gascons Harbour (Chapados Stream), 48°11.36' N, 64°51.65' W (NAD 83).

6. *Route to Dump Site(s)*: (a) A distance of 2.3 km southeast of Gascons Harbour (Chapados Stream); and (b) Not applicable.

7. *Equipment*: Hydraulic dredge, towed scows, steel beam or scraper blade.

8. *Method of Dumping*: (a) Dredging will be carried out with a hydraulic dredge and dumping will be carried out with towed scows; and (b) Levelling of the seabed by a steel beam or a scraper blade.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 1 500 m³ scow measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and colloids, and gravel.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, at least 48 hours prior to the first dumping operation pursuant to this permit. The Permittee shall submit a written report to the Regional Director within 30 days the expiry of the permit. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used for the dumping operations, and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the dumping operations.

The Permittee must complete the Registry of Ocean Dumping Operations as provided by the Department of Environment. This registry must, at all times, be kept aboard the vessel involved in the dumping operations and be accessible to inspectors designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Rivière-au-Renard immediately before leaving the port to begin

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04179 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 juin au 31 juillet 1998 et du 1^{er} octobre au 30 novembre 1998.

4. *Lieu(x) de chargement* : Havre de Gascons (ruisseau Chapados), 48°11,36' N., 64°51,65' O. (NAD 83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : a) Lieu d'immersion G-5, 48°10,80' N., 64°50,00' O. (NAD 83); b) Havre de Gascons (ruisseau Chapados), 48°11,36' N., 64°51,65' O. (NAD 83).

6. *Parcours à suivre* : a) Une distance de 2,3 km au sud-est du havre de Gascons (ruisseau Chapados); b) Sans objet.

7. *Matériel* : Drague à pelle hydraulique, chalands remorqués, poutre d'acier ou lame racleuse.

8. *Mode d'immersion* : a) Dragage à l'aide d'une drague à pelle hydraulique et immersion à l'aide de chalands remorqués; b) Nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier ou d'une lame racleuse.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 500 m³ mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable, de limon, d'argile et de colloïdes, et de gravier.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé pour les opérations d'immersion, ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de tout lieu, navire, aéronef, plate-forme ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

Le titulaire doit compléter le Registre des opérations d'immersion en mer fourni par le ministère de l'Environnement. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux inspecteurs désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Rivière-au-Renard immédiatement avant de

disposal operations at the dump site. The Permittee must record these communications in the registry mentioned in the previous paragraph.

The Permittee shall mark out the dump site with buoys for the entire duration of dumping operations.

The loading or ocean dumping referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

A. TREMBLAY
*Environmental Protection
 Quebec Region*
 [21-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, the conditions of Permit No. 4543-2-04186 are amended as follows:

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 8 500 m³ scow measure.

A. TREMBLAY
*Environmental Protection
 Quebec Region*
 [21-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05922 is approved.

1. *Permittee*: Labrador Fishermen's Union Shrimp Company, Pinsent's Arm, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load whelk offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 1, 1998 to October 30, 1998.

4. *Loading Site(s)*: 52°41.25' N, 55°53.33' W, Pinsent's Arm, Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 52°41.80' N, 55°52.15' W, at an approximate depth of 30 m.

6. *Route to Dump Site*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Direct release.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 200 tonnes.

quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

Le titulaire du permis doit baliser de façon permanente le lieu d'immersion pendant toute la durée des travaux.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement
 Région du Québec*
 A. TREMBLAY
 [21-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné qu'aux termes de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n° 4543-2-04186 sont modifiées comme suit :

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 8 500 m³ mesurés dans le chaland.

*Protection de l'environnement
 Région du Québec*
 A. TREMBLAY
 [21-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05922 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Labrador Fishermen's Union Shrimp Company, Pinsent's Arm (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de buccin.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1^{er} juin 1998 au 30 octobre 1998.

4. *Lieu(x) de chargement* : 52°41,25' N., 55°53,33' O., Pinsent's Arm (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 52°41,80' N., 55°52,15' O., à une profondeur approximative de 30 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 200 tonnes métriques.

11. *Material to be Dumped*: Whelk offal.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report, in writing, to the Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

A written report shall be submitted to the Manager, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.

The loading and transport of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place, other than the permitted dump site, must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

The fish offal and crab offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

Whelk offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[21-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05928 is approved.

1. *Permittee*: Conpak Seafoods Ltd., Hermitage, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load fish offal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 1, 1998, to May 31, 1999.

4. *Loading Site(s)*: 47°33.63' N, 55°55.88' W, Hermitage, Newfoundland.

11. *Matières à immerger* : Déchets de buccin.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec le Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de tout lieu, navire, aéronef, plate-forme ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du présent permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.

Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être conduits de façon qu'aucune matière ne pénètre le milieu marin. Les déchets déversés à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

Les déchets de buccin doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

Les déchets de buccin destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON

[21-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05928 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Conpak Seafoods Ltd., Hermitage (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1^{er} juin 1998 au 31 mai 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : 47°33,63' N., 55°55,88' O., Hermitage (Terre-Neuve).

5. *Dump Site(s)*: 47°34.40' N, 55°55.80' W, at an approximate depth of 90 m.

6. *Route to Dump Site*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Direct release.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 500 tonnes.

11. *Material to be Dumped*: Fish offal.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report, in writing, to the Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

A written report shall be submitted to the Manager, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

The dump site must be marked and all dumping must take place within 100 m of the dump site marker.

The loading and transport of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted dump site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

The fish offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

Fish offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[21-1-o]

5. *Lieu(x) d'immersion* : 47°34,40' N., 55°55,80' O., à une profondeur approximative de 90 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison de déchets durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Décharge directe.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec le Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de tout lieu, navire, aéronef, plate-forme ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Le lieu d'immersion doit être balisé et toute immersion doit avoir lieu dans un rayon de 100 m de l'indicateur du lieu d'immersion.

Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre le milieu marin. Les déchets déversés à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

Les déchets de poisson doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

Les déchets de poisson destinés à l'immersion en mer ne doivent pas être gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON

[21-1-o]

DEPARTMENT OF FINANCE

CANADA PENSION PLAN

In accordance with subsection 111(3) of the *Canada Pension Plan*, notice is hereby given that, pursuant to subsection 111(2), the Minister of Finance has fixed an interest rate of 5.66 percent as applicable in the case of any obligation described in subsection 111(1) having a term to maturity of 20 years that is offered by a province for purchase by the Minister of Finance during the period commencing June 1, 1998, and ending June 10, 1998.

Please note that this rate is subject to change pending final approval of legislation to amend the *Canada Pension Plan* and to establish the Canada Pension Plan Investment Board.

PAUL MARTIN
Minister of Finance

[21-1-o]

MINISTÈRE DES FINANCES

RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA

Conformément au paragraphe 111(3) du *Régime de pensions du Canada*, avis est par les présentes donné qu'en vertu du paragraphe 111(2), le ministre des Finances a fixé à 5,66 p. 100 le taux d'intérêt applicable aux obligations décrites au paragraphe 111(1), dont le terme d'échéance est de 20 ans et que le ministre des Finances peut acheter des provinces entre le 1^{er} et le 10 juin 1998.

Il est à noter que ce taux peut être modifié en attendant l'approbation finale de la loi ayant pour but de modifier le *Régime de pensions du Canada* et de mettre sur pied l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada.

Le ministre des Finances
PAUL MARTIN

[21-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and Position/Nom et poste*

Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency/Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair

Deloitte & Touche
Auditors/Vérificateurs

Canadian Egg Marketing Agency/Office canadien de commercialisation des œufs

KPMG
Auditors/Vérificateurs

Canadian Turkey Marketing Agency/Office canadien de commercialisation des dindons

Robinson, Lott and/et Brohman
Auditors/Vérificateurs

Chicken Farmers of Canada/Producteurs de poulet du Canada

Deloitte & Touche
Auditors/Vérificateurs

Daigle, The Hon./L'hon. Joseph Z.

Government of New Brunswick/Gouvernement du Nouveau-Brunswick
Administrator/Administrateur

Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi

Boards of Referees/Conseils arbitraux

Chairpersons/Présidents

British Columbia/Colombie-Britannique
Sandhu, Simmi K. — Lower Mainland
Singleton, Harold — Lower Mainland

1998-753

1998-752

New Brunswick/Nouveau-Brunswick
Barry, Malcolm A. — Saint John
Taylor, Christina — Saint John

1998-733

1998-734

Newfoundland/Terre-Neuve
Davis, Joyce — Happy Valley
Joy, Aloysius P. — Corner Brook
Kelly, Agnes M. — Corner Brook

1998-729

1998-728

1998-727

Nova Scotia/Nouvelle-Écosse
Beeler, Jean — Halifax
Burke, Patrick J. — Kentville
Surette, Marlene J. — Yarmouth

1998-730

1998-731

1998-732

Ontario/Ontario
Bélanger, Rodolphe A. — Sudbury
Egan, Thomas L. — Pembroke

1998-751

1998-747

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret en Conseil*

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en Conseil</i>
Fullerton, John T. — Sarnia	1998-748
Hagan, Kenneth — Niagara	1998-746
MacMillan, Bruce G. — Scarborough	1998-749
Sklavos, Kathy — Scarborough	1998-750
Yeates, Sean — Brampton	1998-745
Quebec/Québec	
Beauchemin-Gervais, Réjane — Val-d'Or	1998-744
Bélanger, Delpha — Sainte-Foy	1998-741
Berthiaume, Jean — Longueuil	1998-738
Gingues, Bernard — Sherbrooke	1998-743
Guindon, Léo-Paul — Montréal-Centre-Ville	1998-739
Perron, Charlene — Chicoutimi	1998-735
Renaud, Jean-Louis — Laval	1998-737
Rivet, François — Montréal-Centre-Ville	1998-740
Séguin, Jean-Marie — Hull	1998-736
Tessier, Jean-Pierre — Sainte-Foy	1998-742
Friesen, Robert Allan	1998-725
Vancouver Port Corporation/Société de port de Vancouver Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
Government of Newfoundland/Gouvernement de Terre-Neuve Administrators/Administrateurs	
Gushue, The Hon./L'hon. James R. Effective May 11, 1998/À compter du 11 mai 1998	1998-767
Mahoney, The Hon./L'hon. John W.	1998-767
May 1 to May 10, 1998/Du 1 ^{er} au 10 mai 1998	
Guay, Raynald	1998-726
Canadian International Trade Tribunal/Tribunal canadien du commerce extérieur Vice-Chairman/Vice-président	
Hazardous Materials Information Review Commission/Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
McClure, Rob — Governor representing the Government of Yukon Territory at the Council/Membre représentant le gouvernement du Territoire du Yukon au bureau de direction	1998-764
Newton, Weldon — President/Directeur général	1998-763
Lim, William H.	1998-720
Fraser River Harbour Commission/Commission portuaire du fleuve Fraser Member/Commissaire	
Pacific Pilotage Authority/Administration de pilotage du Pacifique Members/Membres	
Adams, George Arthur	1998-722
Lippert, H. Anne	1998-721
Phillips, Bruce	1998-770
Privacy Commissioner/Commissaire à la protection de la vie privée	
Rae, The Hon./L'hon. Robert Keith, P.C., c.p. Security Intelligence Review Committee/Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité Member/Membre	1998-719
Review Tribunal/Tribunal de révision Members/Membres	
Baldwin, Lynne Anne — Edmonton	1998-754
Chevrier, Denise — Ottawa	1998-759
Ingram, Paul Samuel — London	1998-757
MacGregor, Madeleine Carole — St. Catharines	1998-760
McCreadie, Ronald Nevil — Hamilton	1998-755
McKenzie, Mary M. — Hamilton	1998-756
Rafuse, Bronson MacKenzie Robert — Yarmouth	1998-762
Sullivan, John Burke — Timmins	1998-761
Vice, Brenda M. — Ottawa	1998-758

*Name and Position/Nom et poste**Order in Council/Décret en Conseil*

Russell, The Hon./L'hon. Anne H. Government of Alberta/Gouvernement de l'Alberta Administrator/Administrateur April 27 to May 12, 1998/Du 27 avril au 12 mai 1998	1998-766
Saint John Port Corporation/Société du port de Saint John Board of Directors/Conseil d'administration Glennie, Peter S. — Chairman/Président Leahy, William R. — Part-time Director/Administrateur à temps partiel	1998-723 1998-724
Sheridan, Tony National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles Part-time Member/Membre à temps partiel	1998-765

[21-1-o]

[21-1-o]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0038331-56	119243822RR0001	THE MANITOBA CENTENNIAL CITIZENS' CAMPAIGN, WINNIPEG, MAN.
0169789-38	119043057RR0001	MISSION OF HERBERT, HERBERT, SASK.
0211896-34	118896786RR0001	ELBOW CHRISTIAN FELLOWSHIP CHURCH, ELBOW, SASK.
0275230-47	119100436RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY, WESTERN DIVISION, SHAKESPEARE ST. ANDREW'S AUXILIARY, SHAKESPEARE PRESBYTERIAN CHURCH, SHAKESPEARE, ONT.
0287920-39	107569337RR0001	KINDERSLEY FREE METHODIST CHURCH, MISSISSAUGA, ONT.
0316208-11	108022237RR0004	PRIORY OF CANADA OF THE ORDER OF ST. JOHN, ST. JOHN AMBULANCE COUNCIL FOR ONTARIO WALLACEBURG BRANCH, WALLACEBURG, ONT.
0343772-21	118828045RR0001	CAMROSE CATHOLIC SCHOOLS LIBRARY FUND, CAMROSE, ALTA.
0355222-49	119144269RR0001	SECULAR FRANCISCAN ORDER - ST. FRANCIS OF ASSISI FRATERNITY, OTTAWA, ONT.
0388744-05	119086866RR0001	PATTON'S PLACE LTD. EMPLOYEES COMMUNITY CONTRIBUTION PLAN, LONDON, ONT.
0444307-59	887259992RR0001	PARENTS' RIGHTS ASSOCIATION, DOWNSVIEW, ONT.
0458968-09	133475862RR0001	CAN AIDE FONDATION/LA FONDATION CAN AIDE, CANRONPORT, SASK.
0467985-50	119234284RR0001	THE F.T. HILL MUSEUM, RIVERHURST, SASK.
0480467-21	119121374RR0001	ROADS, KINGSTON, ONT.
0504654-01	107765398RR0001	NATURAS INC., HEADINGLEY, MAN.
0551598-01	131688871RR0001	ACCESS MUSKOKA FOR THE PHYSICALLY HANDICAPPED, BRACEBRIDGE, ONT.
0609008-59	886645597RR0001	SENIORS' EMPLOYMENT BUREAU OF OTTAWA-CARLETON, OTTAWA, ONT.
0612374-50	888776846RR0001	FRIENDS OF THE HISTORICAL MUSEUMS (LONDON), LONDON, ONT.
0690594-39	119288918RR1275	CAPITOL HILL CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, BURNABY, B.C.
0692301-20	108101569RR0001	WALLACEBURG DAY NURSERY, WALLACEBURG, ONT.
0706697-05	119245215RR0001	THE MIKE SMAYE CHARITABLE FOUNDATION, DOWNSVIEW, ONT.
0714394-20	119142099RR0001	SAYWARD CHRISTIAN SCHOOL SOCIETY, SAYWARD, B.C.
0742247-09	140429382RR0001	HINTON BIG BROTHERS AND BIG SISTERS ASSOCIATION, HINTON, ALTA.
0792085-49	886500594RR0001	UNITERIAN WEST KOOTENAY FELLOWSHIP, TRAIL, B.C.
0809566-39	140037474RR0001	PARKLAND FAMILY WORSHIP CENTRE ASSEMBLY, PONOKA, ALTA.
0813964-13	127968717RR0001	GRACE HOSPITAL FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
0819805-50	888550878RR0001	CANADIAN FRIENDS OF THE JUDAICA ARCHIVE PROJECT, OTTAWA, ONT.
0834473-21	891528341RR0001	JOHN A. ALLARD CITIZENSHIP AWARD SOCIETY, HANTSPORT, N.S.
0837468-59	892686569RR0001	PRIDE WEST HILL, WEST HILL, ONT.
0840892-09	133002535RR0001	L'AIDE AUX FOYERS BORDEAUX-CARTIERVILLE, MONTRÉAL (QUÉ.)
0847541-45	890801343RR0001	THE IRENE AGNES LANE MEMORIAL TRUST, ST. CATHARINES, ONT.
0860742-50	892609785RR0001	CORPORATION DU BICENTENAIRE DU DISTRICT JUDICIAIRE DE TROIS-RIVIÈRES INC., TROIS-RIVIÈRES (QUÉ.)
0888107-20	107285835RR0001	EFFECTIVE EDUCATION SCHOOL AND TUTORING ASSOCIATION, VANCOUVER, B.C.

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

Registration Number* Numéro d'enregistrement*	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0911123-55	892363466RR0001	COMITÉ PARRAIN CENTRE COMMUNAUTAIRE DUBUISSON, DUBUISSON (QUÉ.)
0920447-38	131106098RR0012	SAINT ANDRÉ MISSION, LABRADOR CITY, NFLD.
0920793-38	131106098RR0001	MARIE REINE DES CŒURS MISSION, LABRADOR CITY, NFLD.
0931188-09	122044233RR0001	ASSOCIATION FOR EQUITY OUTDOORS, CALGARY, ALTA.
0932566-23	893854463RR0001	THE FRANCES CAMYRE MEMORIAL FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
0940494-52	897422473RR0001	HISTOIRE DE LEGAL HISTORY ASSOCIATION, LEGAL, ALTA.
0951632-09	896276235RR0001	LES GRANDS FRÈRES ET GRANDES SŒURS DE CHIBOUGAMAU-CHAPAIS INC., CHIBOUGAMAU (QUÉ.)
0963827-52	892891367RR0001	CHRISTINA LAKE NATURE TRUST, CHRISTINA LAKE, B.C.
0972125-49	891173452RR0001	THE GUELPH CHRISTIAN LIBRARY, GUELPH, ONT.
0974220-31	887987261RR0001	L'ÉGLISE SPIRITUELLE BAPTISTE ST-PIERRE INC./ST. PETER SPIRITUAL BAPTIST CHURCH INC., DOLLARD-DES-ORMEAUX (QUÉ.)
0986018-11	135225472RR0001	BEREAVEMENT RESOURCE COUNCIL OF PEEL, MISSISSAUGA, ONT.
0999318-20	138350319RR0001	DEEP RIVER SCIENCE ACADEMY - WHITESHELL CAMPUS, DEEP RIVER, ONT.
1012186-19	891284143RR0001	C.A.I.S.S. - CARIBOO AIDS INFORMATION & SUPPORT SOCIETY, WILLIAMS LAKE, B.C.
1055409-47	889864245RR0001	WOOD "N" NICKEL INC., MORDEN, MAN.
1062181-23	130864291RR0001	ALBERTA GLOBAL EDUCATION PROJECT LTD., EDMONTON, ALTA.
1096791-10	888416047RR0001	BOUNDRY TRAILS HEALTH DISTRICT, WINKLER, MAN.

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d'enregistrement au plus grand.

NEIL BARCLAY
Director
Charities Division

[21-1-0]

Le directeur
Division des organismes de bienfaisance
NEIL BARCLAY

[21-1-0]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Stainless Steel Round Bar — Decisions

On May 7, 1998, pursuant to section 38 of the *Special Import Measures Regulations*, the Deputy Minister of National Revenue joined the investigation respecting stainless steel round bar of sizes 25 mm diameter up to 570 mm diameter inclusive, originating in or exported from the Federal Republic of Germany, France, Italy, Japan, Spain, Sweden, Taiwan, and the United Kingdom with the investigation of the same product originating in or exported from India.

On the same date, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Deputy Minister of National Revenue made a preliminary determination of dumping respecting stainless steel round bar of sizes 25 mm diameter up to 570 mm diameter inclusive, originating in or exported from the Federal Republic of Germany, France, India, Italy, Japan, Spain, Sweden, Taiwan, and the United Kingdom, and determined that there is evidence which discloses a reasonable indication that the dumping has caused injury to production in Canada.

The subject goods are normally imported into Canada under the following Harmonised System classification numbers:

7222.11.00.11	7222.20.90.21
7222.11.00.21	7222.30.00.11
7222.20.10.00	7222.30.00.21
7222.20.90.11	

The Canadian International Trade Tribunal will now conduct an inquiry into the question of injury to the production of like goods in Canada. The Tribunal will make an order or finding within 120 days following the receipt of the notice of the preliminary determination. Pursuant to section 8 of SIMA, provisional

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Barres rondes en acier inoxydable — Décisions

Le 7 mai 1998, conformément à l'article 38 du *Règlement sur les mesures spéciales d'importation*, le sous-ministre du Revenu national a lié l'enquête concernant les barres rondes en acier inoxydable d'un diamètre de 25 mm à 570 mm inclusivement, originaires ou exportées de la République fédérale d'Allemagne, de la France, de l'Italie, du Japon, de l'Espagne, de la Suède, de Taiwan et du Royaume-Uni à l'enquête portant sur le même produit originaire ou exporté de l'Inde.

De plus, le même jour, conformément au paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le sous-ministre du Revenu national a rendu une décision provisoire de dumping à l'égard des barres rondes en acier inoxydable d'un diamètre de 25 mm à 570 mm inclusivement, originaires ou exportées de la République fédérale d'Allemagne, de la France, de l'Inde, de l'Italie, du Japon, de l'Espagne, de la Suède, de Taiwan et du Royaume-Uni, et a déterminé qu'il existe des éléments de preuve indiquant, de façon raisonnable, que le dumping a causé un dommage à la production au Canada.

Les marchandises en cause sont généralement importées au Canada sous les numéros de classement suivants du Système harmonisé :

7222.11.00.11	7222.20.90.21
7222.11.00.21	7222.30.00.11
7222.20.10.00	7222.30.00.21
7222.20.90.11	

Le Tribunal canadien du commerce extérieur procédera maintenant à une enquête sur la question du dommage causé à la production de marchandises similaires au Canada. Le Tribunal rendra une ordonnance ou des conclusions dans les 120 jours suivant la date de la réception de l'avis de la décision provisoire.

duties are payable on the subject goods which are released from Customs during the period commencing on the date the preliminary determination is made and ending the earlier of the date on which the investigation, or portions thereof, is terminated by the Department, and the date on which the Tribunal makes its decision. The amount of provisional duty payable on the goods is no greater than the estimated margin of dumping. The payment of such duty is hereby demanded.

Information

A statement of reasons explaining these decisions has been provided to persons directly interested in the proceedings. It is available on the Department's Web site at: <http://www.rc.gc.ca/sima> or you may request a free copy by contacting Jody Grantham or Iqbal Motani, Senior Program Officers, by telephone at (613) 954-7405 or (613) 952-7547, respectively, or by facsimile at (613) 954-3750. You may also contact the Department at the following address: Anti-dumping and Countervailing Directorate, 191 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0L5.

Ottawa, May 7, 1998

ROB TAIT
Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[21-1-o]

NOTICE OF VACANCY

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

Commissioner for Aquaculture Development

The position of the Commissioner for Aquaculture Development has been established to take the lead on behalf of the Federal Government in the development of aquaculture in Canada. The Commissioner for Aquaculture Development will work cooperatively with industry, provincial and territorial governments, and federal departments and agencies, to ensure that Canadians are aware of the industry and its accomplishments and potential, and to assist in the development of new technologies to improve the Canadian industry. The Commissioner for Aquaculture Development will be responsible for overseeing the implementation of the "Federal Aquaculture Development Strategy".

Location: Ottawa, Ontario

The preferred candidate will have a university degree from a recognized institution or equivalent experience and training. Course work in scientific disciplines pertinent to aquaculture would be an asset. The preferred candidate will have senior management experience, a sound understanding of the problems and opportunities facing the aquaculture sector, and experience functioning in a federal policy and program context. Familiarity with the operations of the Department of Fisheries and Oceans would be an asset.

The successful candidate will have a clear understanding of the role of the Commissioner, and of the role of an industry champion within the federal domain. Strong negotiating skills, as well as a demonstrated ability to deal sensitively with complex federal-provincial issues and with public-private sector matters, are also required.

Conformément à l'article 8 de la LMSI, des droits provisoires sont exigibles sur les marchandises en cause dédouanées au cours de la période commençant le jour de la décision provisoire et se terminant à la date de la clôture de l'enquête du Ministère, ou d'une partie de l'enquête, et la date de la décision du Tribunal, selon la première de ces deux dates. Le montant des droits provisoires ne dépasse pas la marge estimative de dumping. Le paiement de ces droits est exigé par la présente.

Renseignements

Un énoncé des motifs concernant ces décisions a été mis à la disposition des parties intéressées directement par ces procédures. Vous pouvez le consulter sur le site Web du Ministère à l'adresse suivante : <http://www.rc.gc.ca/lmsi> ou en obtenir une copie gratuitement en communiquant avec Jody Grantham ou Iqbal Motani, agents principaux de programme, par téléphone au (613) 954-7405 ou au (613) 952-7547 respectivement, ou par télécopieur au (613) 954-3750. Vous pouvez également communiquer avec le Ministère à l'adresse suivante : Direction des droits antidumping et compensateurs, 191, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0L5.

Ottawa, le 7 mai 1998

Le directeur général
Direction des droits antidumping et compensateurs
ROB TAIT

[21-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

Commissaire au développement de l'aquaculture

Le poste de Commissaire au développement de l'aquaculture a été créé avec le mandat de diriger, au nom du gouvernement fédéral, la promotion du développement de l'aquaculture au Canada. Le Commissaire au développement de l'aquaculture travaillera en collaboration avec l'industrie, les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi qu'avec les ministères et organismes fédéraux afin de sensibiliser les Canadiens à l'industrie, à ses réalisations et à son potentiel et aidera au développement de nouvelles technologies pour améliorer l'industrie canadienne. Le Commissaire au développement de l'aquaculture assurera l'application de la « Stratégie fédérale de développement de l'aquaculture ».

Lieu : Ottawa (Ontario)

La personne retenue doit posséder un diplôme d'une université reconnue ou une expérience et formation équivalentes. Le fait d'avoir complété des cours exigeant la réalisation de travaux, dans des disciplines scientifiques liées à l'aquaculture, constitue un atout. La personne sélectionnée doit posséder une expérience de gestion acquise dans un poste de cadre supérieur et avoir une bonne compréhension des problèmes et des possibilités du secteur aquacole. La personne sélectionnée doit également posséder de l'expérience de travail dans un contexte fédéral d'établissement de politiques et de programmes. Une bonne connaissance du fonctionnement du ministère des Pêches et des Océans représente un atout.

La personne retenue doit avoir une bonne compréhension du rôle du Commissaire et de son rôle de champion de l'industrie sur la scène fédérale. Des compétences marquées en négociation et une capacité manifeste de traiter avec délicatesse des questions complexes touchant les relations fédérales-provinciales et les rapports entre les secteurs public et privé sont également requises.

The successful candidate will have the leadership qualities required to assemble and to direct the operations of a small team needed to attain the Government's goals and objectives. The chosen candidate will be innovative, a strategic thinker, and have excellent problem-solving and decision-making abilities. Sound judgement, effective inter-personal skills, and superior communication abilities, are also required.

The successful candidate must be prepared to relocate to the area of employment and to undertake extensive travel.

Proficiency in both official languages would be an asset.

All application will be treated in the strictest confidence.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Please send your curriculum vitae by June 15, 1998, to the Prime Minister's Office, Director of Appointments, Langevin Block, Room 406, 80 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0A2, (613) 957-5743 (Facsimile).

Further information is available on request.

Bilingual notices of vacancies will be produced in alternate format (i.e., audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802.

La personne sélectionnée doit posséder les qualités de leadership requises pour rassembler et diriger une petite équipe dynamique afin d'atteindre les objectifs et les buts du Gouvernement. La personne choisie doit faire preuve d'innovation, être un penseur stratégique et jouir d'excellentes capacités de résolution de problèmes et de prise de décisions. Un excellent jugement, des qualités interpersonnelles et des capacités de communication supérieures sont également requis.

La personne retenue doit être disposée à déménager à proximité du lieu de travail et à voyager de façon régulière.

La connaissance des deux langues officielles est un atout.

Toutes les candidatures seront traitées de façon confidentielle.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitæ au plus tard le 15 juin 1998 à l'adresse suivante : Cabinet du Premier ministre, Directeur des nominations, Édifice Langevin, Pièce 406, 80, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0A2, (613) 957-5743 (télécopieur).

Des renseignements complémentaires seront fournis sur demande.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles sous forme non traditionnelle (c'est-à-dire audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus ample renseignements, veuillez communiquer avec Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4802.

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***EDP Hardware and Software*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-97-033) on April 24, 1998, with respect to a complaint filed by IBM Canada Ltd. (the complainant), under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C., 1993, c. 44, concerning Solicitation No. 46577-7-0345/B of the Department of Public Works and Government Services (the Department). The solicitation was for a data warehousing system for the Department of National Revenue.

The complainant alleged that the Department had improperly declared the complainant's bid non-responsive based on three requirements with which the complainant believed it had complied.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, May 14, 1998

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[21-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL*Dyed Woven Fabrics of Rayon and Polyester*

Notice is hereby given that, on May 14, 1998, the Canadian International Trade Tribunal submitted to the Minister of Finance, pursuant to section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a report, with a recommendation, with respect to the review of its recommendation in Request No. TR-95-009 (Peerless Clothing Inc.) regarding certain dyed woven fabrics of rayon and polyester (Review No. TA-98-001).

May 14, 1998

By Order of the Tribunal

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[21-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**REVIEW OF FINDING***Fibreglass Pipe Insulation*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76(2) of

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Matériel et logiciel informatiques*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-97-033) le 24 avril 1998 concernant une plainte déposée par la société IBM Canada Ltée (le plaignant) aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4^e suppl.), modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. (1993), ch. 44, au sujet du numéro d'invitation 46577-7-0345/B du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (le Ministère). L'appel d'offres portait sur un système d'entrepôt de données pour le ministère du Revenu national.

Le plaignant a allégué que le Ministère avait incorrectement déclaré irrecevable la soumission du plaignant en se fondant sur trois exigences auxquelles le plaignant croyait avoir satisfait.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a déterminé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 14 mai 1998

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[21-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR*Tissus teints de rayonne et de polyester*

Avis est par la présente donné que le 14 mai 1998, le Tribunal canadien du commerce extérieur a transmis au ministre des Finances, aux termes de l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, un rapport renfermant une recommandation relativement au réexamen de sa recommandation dans la demande n° TR-95-009 (Vêtements Peerless Inc.) concernant certains tissus teints de rayonne et de polyester (réexamen n° TA-98-001).

Le 14 mai 1998

Par ordre du Tribunal

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[21-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**RÉEXAMEN DES CONCLUSIONS***Isolant en fibre de verre pour tuyaux*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis, par la présente, qu'il procédera au réexamen,

the *Special Import Measures Act*, review its finding made on November 19, 1993, in Inquiry No. NQ-93-002, concerning preformed fibreglass pipe insulation with a vapour barrier, originating in or exported from the United States of America (Review No. RR-98-001).

Notice of Expiry No. LE-97-006 informed interested persons and governments of the impending expiry of the finding. On the basis of available information, including representations requesting or opposing the initiation of a review and responses to these representations received by the Tribunal in reply to the notice, the Tribunal is of the opinion that a review of the finding is warranted.

Letters have been sent to parties with a known interest in the review providing the schedule for the review. The schedule specifies, among other things, the date for the filing of replies to Tribunal questionnaires, the date on which information on the record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of appearance and the dates for the filing of submissions by interested parties.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why the information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Public Hearing

A public hearing relating to this review will be held in the Tribunal Hearing Room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on September 21, 1998, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

Each interested person or government wishing to participate at the hearing as a party must file a notice of appearance with the Secretary on or before June 11, 1998. Each counsel who intends to represent a party at the hearing must file a notice of appearance as well as a declaration and undertaking with the Secretary on or before June 11, 1998.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested person or government and each counsel filing a notice of appearance must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using English or French or both languages at the hearing.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this review should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

conformément au paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des conclusions qu'il a rendues le 19 novembre 1993, dans le cadre de l'enquête n° NQ-93-002, concernant l'isolant préformé en fibre de verre pour tuyaux, avec pare-vapeur, originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique (réexamen n° RR-98-001).

L'avis d'expiration n° LE-97-006 avisait les personnes et les gouvernements intéressés de l'expiration imminente des conclusions. En se fondant sur les renseignements disponibles, y compris les observations demandant un réexamen ou s'y opposant et les réponses à ces observations reçues par le Tribunal en réponse à l'avis, le Tribunal estime qu'un réexamen des conclusions est justifié.

Le Tribunal a envoyé une lettre renfermant le calendrier de réexamen aux parties qui, à sa connaissance, sont intéressées par le réexamen. Ce calendrier indique, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à la disposition des parties intéressées et des avocats ou autres conseillers qui ont déposé des actes de comparution et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir en même temps que les renseignements une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre du présent réexamen dans la salle d'audience du Tribunal, au 18^e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 21 septembre 1998, à 9 h 30, pour l'audition des témoignages et des observations des parties intéressées.

Chaque personne ou gouvernement intéressé qui souhaite participer à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un acte de comparution au plus tard le 11 juin 1998. Chaque avocat ou autre conseiller qui désire représenter une partie à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un acte de comparution ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 11 juin 1998.

Pour permettre au Tribunal de déterminer ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les personnes ou les gouvernements intéressés et les avocats ou autres conseillers qui avisent le Tribunal de leur comparution doivent, au même moment, l'informer si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent au présent réexamen.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant le présent réexamen doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, May 14, 1998

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[21-1-o]

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 14 mai 1998

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[21-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);
- The Kensington Building, 1810-275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 580 Hornby Street, Suite 530, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

LAURA M. TALBOT-ALLAN

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 1998-3

The Commission will hold a public hearing commencing on July 20, 1998, at 9 a.m. (Issue No. 1), at the Conference Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Hull, Quebec, to consider the following:

1. Across Canada
TVA Group Inc.

To amend the broadcasting licence of the French-language television network TVA in order to acquire a national network status. The applicant also requests that its programming service be distributed on a mandatory basis as part of the basic service by Class 1 and 2 licensees pursuant to subsection 17(5) of the *Broadcasting Distribution Regulations*, by

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10^e étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);
- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

La secrétaire générale

LAURA M. TALBOT-ALLAN

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 1998-3

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 20 juillet 1998, à 9 h (Première partie), au Centre de conférences, Portage IV, 140, Promenade du Portage, Hull (Québec), afin d'étudier ce qui suit :

1. L'ensemble du Canada
Groupe TVA inc.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion du réseau de télévision de langue française TVA, afin d'obtenir le statut de réseau national. La requérante désire également que son service de programmation soit distribué obligatoirement dans le cadre du service de base par les titulaires de classe 1 et de classe 2 en vertu du paragraphe 17(5) du *Règlement sur la*

DTH distribution undertakings, and also possibly by Class 3 licensees whose licensed area is at least 5 percent francophone.

Atlantic and Quebec Region

2. Mount Pearl (city of), Newfoundland
Heritage Unlimited Inc.

For a broadcasting licence to carry on a low power English-language FM (radio) programming undertaking at Mount Pearl, operating on a frequency of 92.3 MHz (channel 222LP) with an effective radiated power of 50 watts. The applicant proposes to provide a 24-hour programming service, 7 days a week. The service would give the location of and directions to the Admiralty House Museum, exhibit descriptions, parking information and hours of operation, and general information about the city of Mount Pearl.

3. Yarmouth, Nova Scotia
C.K.O. Cablevision Limited

For a broadcasting licence to carry on a cable distribution undertaking to serve Yarmouth. The licensee requests to be exempted from the policy set out in Public Notice CRTC 1997-25 which states that a new entrant is to be regulated according to the class of licence held by the cable distribution undertaking already serving the market.

4. East Angus, Lennoxville, Cowansville, Granby and Waterloo, Quebec
Vidéotron ltée

For authority to acquire the assets of the (cable) distribution undertakings serving the above-mentioned localities, upon surrender of the current licences issued to Transvision (East Angus) inc., Transvision Lennoxville inc. and Transvision Plus inc., under the same terms and conditions as the current licences.

5. La Sarre, Quebec
Radio Nord inc.

For authority to acquire the assets and for a broadcasting licence to continue the operation of the (radio) programming undertaking CKLS-FM La Sarre, under the same terms and conditions as the current licence. Radio Nord inc. already controls Radio La Sarre inc.

6. Saint-Constant, Quebec
Michel Mathieu, on behalf of T.A.M.M. Communications Inc.

For a broadcasting licence to carry on a French-language AM (radio) programming undertaking at Saint-Constant, operating on a frequency of 1 320 kHz with a day-time transmitter power of 5 000 watts and a night-time transmitter power of 3 000 watts.

7. Saint-Joachim-de-Montmorency (Côte-de-Beaupré) and Sainte-Pétronille (Île d'Orléans), Quebec
Vidéotron ltée

For authority to acquire the assets and for broadcasting licences to continue the operation of the cable distribution undertakings serving the above-mentioned localities, upon surrender of the current licences issued to Regional Cablesystems Inc., under the same terms and conditions as the current licences. These applications are conditional on Commission

distribution de radiodiffusion, par les entreprises de distribution par SRD, et aussi peut être par les titulaires de classe 3 dont la zone de desserte comporte au moins 5 p. 100 de francophones.

Région de l'Atlantique et du Québec

2. Mount Pearl (ville de) [Terre-Neuve]
Heritage Unlimited Inc.

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation (radio) FM de faible puissance, de langue anglaise, à Mount Pearl, à la fréquence 92,3 MHz (canal 222FP) et avec une puissance apparente rayonnée de 50 watts. La requérante propose d'offrir un service de programmation 24 heures sur 24, 7 jours par semaine. Le service donnerait les coordonnées pour se rendre au musée Admiralty House, la description des expositions, de l'information concernant le stationnement et les heures d'ouverture et des renseignements généraux au sujet de la ville de Mount Pearl.

3. Yarmouth (Nouvelle-Écosse)
C.K.O. Cablevision Limited

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de distribution par câble pour desservir Yarmouth. La titulaire demande d'être exemptée de la politique énoncée dans l'avis public CRTC 1997-25 qui stipule qu'un nouveau venu sera réglementé selon la classe de licence que détient l'entreprise de distribution par câble desservant déjà le marché.

4. East Angus, Lennoxville, Cowansville, Granby et Waterloo (Québec)
Vidéotron ltée

En vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir l'actif des entreprises de distribution (câble) desservant les localités susmentionnées, à la rétrocession des licences actuelles émises à la Transvision (East Angus) inc., la Transvision Lennoxville inc. et la Transvision Plus inc., selon les mêmes modalités que celles des licences actuelles.

5. La Sarre (Québec)
Radio Nord inc.

En vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir l'actif et d'obtenir une licence de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de l'entreprise de programmation (radio) CKLS-FM La Sarre, selon les mêmes modalités que celles de la licence actuelle. La Radio Nord inc. détient déjà le contrôle de la Radio La Sarre inc.

6. Saint-Constant (Québec)
Michel Mathieu, au nom de T.A.M.M. Communications Inc.

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation (radio) AM de langue française à Saint-Constant, à la fréquence 1 320 kHz, et avec une puissance d'émission diurne de 5 000 watts et une puissance d'émission nocturne de 3 000 watts.

7. Saint-Joachim-de-Montmorency (Côte-de-Beaupré) et Sainte-Pétronille (Île d'Orléans) [Québec]
Vidéotron ltée

En vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir l'actif et d'obtenir des licences de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation des entreprises de distribution par câble desservant les localités susmentionnées, à la rétrocession des licences actuelles émises à Télé-distributions Régionales inc., selon les mêmes modalités que celles des licences actuelles. Ces demandes sont

approval of the application submitted by Northern Cable Holdings Ltd. and Sudbury Cable Services Limited, described in item 9 of this notice, to transfer the control of these companies to Regional Cablesystems Inc.

8. Saint-Rémi, Québec

La Maison des Jeunes de St-Rémi inc., on behalf of a company to be incorporated

For a broadcasting licence to carry on a low power French-language community FM (radio) programming undertaking at Saint-Rémi, operating on a frequency of 88.9 MHz (channel 205LP) with an effective radiated power of 1 watt.

Ontario Region

9. Burks Falls, Bonfield, Britt, Bruce Mines, Belle Vallée, Blind River, Cartier, Charlton, Calstock, Cobalt, Cochrane, Corbeil/Astorville, Desbarats, Elk Lake, Elliot Lake, Emsdale/Kearney, Englehart, Espanola/McKerrow/Webbwood, Fauquier, Field, Foleyet, Gogama, Hallebourg, Harty, Hearst, Hilton Beach, Holtyre/Ramore, Hornepayne, Iron Bridge, Iroquois Falls, Jocko Point, Kapuskasing/Val Rita, Kamiskotia, Killarney, Lavigne, Latchford, Little Current, Loring/Port Loring, Magnetawan, Markstay, Manitowaning, Mattice, Matachewan, Mindemoya, Moonbeam, Massey, Matheson, Mattawa, Nairn Centre, Nellie Lake, New Liskeard/Haileybury/North Cobalt, Noëlville, Opasatika, Powassan, Providence Bay, Richards Landing, River Valley, Sundridge/South River, Serpent River, Skead, Smooth Rock Falls, Spanish, St. Charles, Sturgeon Falls/Cache Bay, *Sudbury, Thessalon, Temagami North, Temagami South, Timmins, Trout Creek, Verner, West Bay Indian Reserve, Whitefish Falls, Wikwemikong and Warren/Hagar, Ontario Northern Cable Holdings Limited and *Sudbury Cable Services Limited

For authority to transfer the effective control of the licensee company by the transfer of all the issued and outstanding shares to Regional Cablesystems Inc.

This application is conditional on Commission approval of the applications submitted by Vidéotron ltée, described in item 7 of this notice, for authority to acquire the assets and for licences to continue the operation of the cable distribution undertakings serving Saint-Joachim-de-Montmorency and Sainte-Pétronille, Québec, upon surrender of the current licences issued to Regional Cablesystems Inc., under the same terms and conditions as the current licences.

10. Cornwall, Ontario

Tri-Co Broadcasting Limited

For a broadcasting licence to carry on an English-language FM (radio) programming undertaking at Cornwall, operating on a frequency of 101.9 MHz (channel 270A) with an effective radiated power of 3 000 watts, upon surrender of the current licence issued to CJSS Cornwall.

11. Iroquois Falls, Ontario

William W. Leacock, on behalf of a company to be incorporated

For a broadcasting licence to carry on a low power English-language FM (radio) programming undertaking at Iroquois Falls, operating on a frequency of 101.1 MHz (channel 266LP) with an effective radiated power of 2 watts.

subordonnées à l'approbation par le Conseil de la demande déposée par la Northern Cable Holdings Ltd. et la Sudbury Cable Services Limited, qui figure à l'article 9 du présent avis, en vue de transférer le contrôle de ces compagnies à Télédiffusions Régionales inc.

8. Saint-Rémi (Québec)

La Maison des Jeunes de St-Rémi inc., représentant une société devant être constituée

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation (radio) FM communautaire de faible puissance, de langue française, à Saint-Rémi, à la fréquence 88,9 MHz (canal 205FP) et avec une puissance apparente rayonnée de 1 watt.

Région de l'Ontario

9. Burks Falls, Bonfield, Britt, Bruce Mines, Belle Vallée, Blind River, Cartier, Charlton, Calstock, Cobalt, Cochrane, Corbeil/Astorville, Desbarats, Elk Lake, Elliot Lake, Emsdale/Kearney, Englehart, Espanola/McKerrow/Webbwood, Fauquier, Field, Foleyet, Gogama, Hallebourg, Harty, Hearst, Hilton Beach, Holtyre/Ramore, Hornepayne, Iron Bridge, Iroquois Falls, Jocko Point, Kapuskasing/Val Rita, Kamiskotia, Killarney, Lavigne, Latchford, Little Current, Loring/Port Loring, Magnetawan, Markstay, Manitowaning, Mattice, Matachewan, Mindemoya, Moonbeam, Massey, Matheson, Mattawa, Nairn Centre, Nellie Lake, New Liskeard/Haileybury/North Cobalt, Noëlville, Opasatika, Powassan, Providence Bay, Richards Landing, River Valley, Sundridge/South River, Serpent River, Skead, Smooth Rock Falls, Spanish, St. Charles, Sturgeon Falls/Cache Bay, *Sudbury, Thessalon, Temagami North, Temagami South, Timmins, Trout Creek, Verner, Réserve indienne West Bay, Whitefish Falls, Wikwemikong et Warren/Hagar (Ontario) Northern Cable Holdings Limited et *Sudbury Cable Services Limited

En vue d'obtenir l'autorisation de transférer le contrôle effectif de la société titulaire par le transfert de toutes les actions émises et en circulation à la Télédiffusions Régionales inc.

Cette demande est subordonnée à l'approbation par le Conseil des demandes déposées par la Vidéotron ltée, qui figure à l'article 7 du présent avis, en vue d'obtenir l'autorisation d'acquiescer l'actif et d'obtenir des licences de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation des entreprises de distribution par câble desservant Saint-Joachim-de-Montmorency et Sainte-Pétronille (Québec), à la rétrocession des licences actuelles émises à Télédiffusions Régionales inc., selon les mêmes modalités que celles des licences actuelles.

10. Cornwall (Ontario)

Tri-Co Broadcasting Limited

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation (radio) FM de langue anglaise à Cornwall, à la fréquence 101,9 MHz (canal 270A) et avec une puissance apparente rayonnée de 3 000 watts, à la rétrocession de la licence actuelle émise à CJSS Cornwall.

11. Iroquois Falls (Ontario)

William W. Leacock, représentant une société devant être constituée

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation (radio) FM de faible puissance, de langue anglaise, à Iroquois Falls, à la fréquence 101,1 MHz (canal 266FP) et avec une puissance apparente rayonnée de 2 watts.

12. London, Ontario
Affinity Radio Group Inc.
For a broadcasting licence to carry on an English-language FM (radio) programming undertaking at London, operating on a frequency of 102.3 MHz (channel 272B) with an effective radiated power of 4 600 watts, upon surrender of the current licence issued to CKSL London.
12. London (Ontario)
Affinity Radio Group Inc.
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation (radio) FM de langue anglaise, à London, à la fréquence 102,3 MHz (canal 272B) et avec une puissance apparente rayonnée de 4 600 watts, à la rétrocession de la licence actuelle émise pour CKSL London.
13. Sarnia, Ontario
Blackburn Radio Inc.
For a broadcasting licence to carry on an English-language FM (radio) programming undertaking at Sarnia, operating on a frequency of 106.3 MHz (channel 292B) with an effective radiated power of 35 000 watts, upon surrender of the current licence issued to CKTY Sarnia.
13. Sarnia (Ontario)
Blackburn Radio Inc.
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation (radio) FM de langue anglaise, à Sarnia, à la fréquence 106,3 MHz (canal 292B) et avec une puissance apparente rayonnée de 35 000 watts, à la rétrocession de la licence actuelle émise à CKTY Sarnia.
14. St. Catharines, Ontario
Affinity Radio Group Inc.
For authority to acquire the assets and for a broadcasting licence to continue the operation of the (radio) programming undertaking CHTZ-FM St. Catharines, upon surrender of the current licence issued to Standard Radio Inc., under the same terms and conditions as the current licence.
14. St. Catharines (Ontario)
Affinity Radio Group Inc.
En vue d'obtenir l'autorisation d'acquiescer l'actif et d'obtenir une licence de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de l'entreprise de programmation (radio) CHTZ-FM St. Catharines, à la rétrocession de la licence actuelle émise à Standard Radio Inc., selon les mêmes modalités que celles de la licence actuelle.
15. Thunder Bay, Ontario
Thunder Bay Christian Radio
For a broadcasting licence to carry on an English-language (specialty) FM (radio) programming undertaking at Thunder Bay, operating on a frequency of 91.7 MHz (channel 219LP) with an effective radiated power of 30 watts. The applicant is proposing a Christian music service (specialty format) with at least 95 percent of the weekly total music being drawn from subcategory 34 (non-classic religious).
15. Thunder Bay (Ontario)
Thunder Bay Christian Radio
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation (radio) FM (spécialisée) de langue anglaise, à Thunder Bay, à la fréquence 91,7 MHz (canal 219LP) et avec une puissance apparente rayonnée de 30 watts. La requérante propose un service de musique chrétienne (formule spécialisée) dont 95 p. 100 des pièces musicales hebdomadaires appartiendront à la sous-catégorie 34 (religieux non classique).
16. Toronto and London, Ontario
Canadian Broadcasting Corporation
To amend the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CBLA-FM Toronto, by deleting the transmitter CBCL-FM London from the CBLA-FM licence, and for a broadcasting licence to carry on an English-language FM (radio) programming undertaking at London, operating on a frequency of 93.5 MHz (channel 228C1) with an effective radiated power of 100 000 watts. While the new FM station will continue to receive much of its programming from CBLA-FM (formerly CBL Toronto), the Corporation states that it "undertakes to broadcast a minimum of 2 hours 30 minutes of local programming per broadcast week". This local programming will include news, weather and road reports, essential survival information and community announcement of particular interest to listeners in the London area.
16. Toronto et London (Ontario)
Société Radio-Canada
En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) CBLA-FM Toronto, en supprimant l'émetteur CBCL-FM London de la licence de CBLA-FM, et d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation (radio) FM de langue anglaise, à London, à la fréquence 93,5 MHz (canal 228C1) et avec une puissance apparente rayonnée de 100 000 watts. Bien que la nouvelle station FM continuera de recevoir sa programmation de CBLA-FM (antérieurement CBL Toronto), la Société indique qu'elle [*Traduction*] « entreprend de diffuser un minimum de 2 heures et 30 minutes de programmation locale par semaine de radiodiffusion ». La programmation locale comprendra des bulletins de nouvelles, de météo et des rapports sur l'état des routes, des renseignements essentiels de survie et des messages communautaires d'un intérêt particulier pour les auditeurs de la région de London.
- Western Canada and Territories Region*
17. Courtenay, British Columbia
CFCP Radio Ltd.
For a broadcasting licence to carry on an English-language FM (radio) programming undertaking at Courtenay, operating on a frequency of 98.9 MHz (channel 255B) with an effective radiated power of 5 000 watts, upon surrender of the current licence issued to CFCP Courtenay.
- Région de l'Ouest du Canada et Territoires*
17. Courtenay (Colombie-Britannique)
CFCP Radio Ltd.
En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation (radio) FM de langue anglaise, à Courtenay, à la fréquence 98,9 MHz (canal 255B) et avec une puissance apparente rayonnée de 5 000 watts, à la rétrocession de la licence actuelle émise à CFCP Courtenay.

18. Trans-Canada Highway between the Port Mann Bridge, in Coquitlam, and the Vancouver/Burnaby Border, British Columbia
Cameron Bell Consultancy Ltd., on behalf of a company to be incorporated

For a broadcasting licence to carry on a low power English-language FM (radio) programming undertaking, operating on a frequency of 94.5 MHz (channel 233LP) with an effective radiated power of 50 watts. The proposed undertaking would provide information on high occupancy vehicle lanes to drivers using a specific 16 km corridor of the Trans-Canada Highway between the Port Mann bridge, in Coquitlam, and the Vancouver/Burnaby border.

Deadline for intervention: June 25, 1998

May 14, 1998

[21-1-o]

18. Route transcanadienne entre le pont Port Mann, à Coquitlam, et la frontière Vancouver/Burnaby (Colombie-Britannique)
Cameron Bell Consultancy Ltd., représentant une société devant être constituée

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation (radio) FM de faible puissance, de langue anglaise, à la fréquence 94,5 MHz (canal 233FP) et avec une puissance apparente rayonnée de 50 watts. L'entreprise projetée offrirait aux chauffeurs utilisant un corridor spécifique de 16 km de la route transcanadienne entre le pont Port Mann, à Coquitlam, et la frontière Vancouver/Burnaby, des renseignements concernant les voies réservées aux véhicules à fort taux d'occupation.

Date limite d'intervention : le 25 juin 1998

Le 14 mai 1998

[21-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-47

Atlantic and Quebec Region

1. Sherbrooke, Quebec
Radio-Soleil-Estrie

For authority to use the frequency of 100.3 MHz (channel 262A) for the proposed French-language radiocommunication distribution undertaking at Sherbrooke (CIRA-FM-1), operating with an effective radiated power of 2 300 watts.

In Decision CRTC 96-732 dated November 4, 1996, the Commission approved, with the exception of the technical parameters proposed, the application for a broadcasting licence to carry on a radiocommunication distribution undertaking consisting of an FM radio transmitter at Sherbrooke to distribute, in non-encrypted mode, the programs of CIRA-FM Montréal, Quebec.

The Commission notes that the above changes deal with the concerns raised in Decision CRTC 96-732 dated November 4, 1996.

Deadline for intervention: May 27, 1998

May 12, 1998

[21-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-47

Région de l'Atlantique et du Québec

1. Sherbrooke (Québec)
Radio-Soleil-Estrie

En vue d'obtenir l'approbation d'utiliser la fréquence 100,3 MHz (canal 262A) pour l'entreprise de distribution de radiocommunication de langue française proposée à Sherbrooke (CIRA-FM-1), avec une puissance apparente rayonnée de 2 300 watts.

Dans la décision CRTC 96-732 du 4 novembre 1996, le Conseil a approuvé, sauf pour les paramètres techniques proposés, la demande de licence de radiodiffusion visant l'exploitation à Sherbrooke d'une entreprise de distribution de radiocommunication constituée d'un émetteur de radio FM, afin de distribuer, sous forme non codée, les émissions de CIRA-FM Montréal (Québec).

Le Conseil note que les changements susmentionnés portent sur les préoccupations soulevées dans la décision CRTC 96-732 du 4 novembre 1996.

Date limite d'intervention : le 27 mai 1998

Le 12 mai 1998

[21-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

98-151

May 14, 1998

Christian Hit Radio Inc.
Ottawa, Ontario

Approved — Increase of the effective radiated power for CHRI-FM Ottawa from 24 900 watts to 25 300 watts.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

98-151

Le 14 mai 1998

Christian Hit Radio Inc.
Ottawa (Ontario)

Approuvé — Augmentation de la puissance apparente rayonnée de CHRI-FM Ottawa, de 24 900 watts à 25 300 watts.

98-152

May 14, 1998

98-152

Le 14 mai 1998

Fairchild Radio (Vancouver FM) Ltd.
Vancouver, British Columbia

Approved — Authority to use a Subsidiary Communications Multiplex Operations (SCMO) channel to distribute 168 hours per week of ethnic programming in the Korean language.

[21-1-o]

Fairchild Radio (Vancouver FM) Ltd.
Vancouver (Colombie-Britannique)

Approuvé — Autorisation visant à utiliser un canal du système d'exploitation multiplexe de communications secondaires (canal EMCS) aux fins de distribuer 168 heures d'émissions à caractère ethnique en langue coréenne par semaine.

[21-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

PUBLIC NOTICE

St. Clair Pipelines (1996) Ltd., Dawn to Lake Erie Pipeline and TransCanada PipeLines Limited — Lake Erie Crossing — Invitation to Comment on Scope of Environmental Assessment

The National Energy Board (the “Board”) has received preliminary submissions from St. Clair Pipelines (1996) Ltd. (“St. Clair”) and from TransCanada PipeLines Limited (“TransCanada”) requesting that the Board initiate scoping activities for certain proposed natural gas pipeline facilities. On the basis of the preliminary submissions of these two companies, the Board has developed, in consultation with other federal departments and agencies, a scoping package regarding the environmental assessment that will be required under the *Canadian Environmental Assessment Act* (“CEAA”). To ensure that the required environmental assessment properly addresses appropriate issues, the Board, by way of this public notice, invites interested persons to comment on the scoping package.

St. Clair intends to apply under the *National Energy Board Act* for a certificate of public convenience and necessity (“certificate”) to construct and operate a natural gas pipeline from the Dawn Compressor Station of Union Gas Ltd., near Sarnia, Ontario, to the shore of Lake Erie near Port Stanley, Ontario (the “Dawn to Lake Erie Pipeline”). At the lakeshore, the proposed pipeline will connect with a proposed Lake Erie Crossing, in respect of which TransCanada also intends to apply for a certificate allowing it to construct and operate the crossing. The proposed lake crossing would extend across the lake to interconnect with the Millennium Pipeline, which is proposed by Columbia Gas Transmission, west of the New York State / Pennsylvania border near North East, Pennsylvania. Together these two proposed pipelines would deliver natural gas from Dawn to the proposed Millennium Pipeline.

The scoping package containing a draft scope of environmental assessment under CEAA and relevant background material for the proposed facilities (available in both official languages) may be obtained from the Board’s publication office by telephone at (403) 299-3562, by facsimile at (403) 292-5503, by Internet electronic mail at orders@neb.gc.ca, or by writing to Michel L. Mantha, Secretary, National Energy Board, 311 Sixth Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 3H2. Copies are also available at the Board’s library.

As explained in detail in the scoping package, the purpose of the scoping process is to determine the scope of the project, the factors to be assessed and the scope of the factors to be assessed for an environmental assessment. Public comments on these three

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

AVIS PUBLIC

St. Clair Pipelines (1996) Ltd., Gazoduc Dawn-lac Érié et TransCanada PipeLines Limited — Franchissement du lac Érié — Invitation à présenter des observations sur la portée de l'évaluation environnementale

L'Office national de l'énergie (l'« Office ») a reçu des mémoires préliminaires de la part de St. Clair Pipelines (1996) Ltd. (« St. Clair ») et de TransCanada PipeLines Limited (« TransCanada »), lui demandant de mettre en branle le processus de détermination de la portée de l'évaluation environnementale qu'elles devront mener à l'égard d'installations liées à des projets de gazoduc. À partir des mémoires des deux compagnies, l'Office a élaboré, en consultation avec d'autres ministères et organismes fédéraux, une trousse de détermination de la portée de l'évaluation environnementale qui sera exigée aux termes de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la « LCÉE »). Pour s'assurer que l'évaluation environnementale répondra adéquatement aux questions pertinentes, l'Office, par l'intermédiaire du présent avis public, invite les personnes intéressées à lui faire part de leurs observations sur la trousse produite.

St. Clair compte demander, aux termes de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, un certificat de commodité et de nécessité publiques (« certificat ») l'autorisant à construire et à exploiter un gazoduc qui s'étendrait de la station de compression Dawn, de Union Gas Ltd., située près de Sarnia, en Ontario, jusqu'aux rives du lac Érié, près de Port Stanley, en Ontario. Aux abords du lac, le gazoduc projeté se raccorderait à une éventuelle canalisation de franchissement du lac Érié; TransCanada a également l'intention de demander un certificat autorisant la construction et l'exploitation de cette canalisation. Le franchissement proposé traverserait tout le lac et s'interconnecterait avec le gazoduc Millennium, que Columbia Gas Transmission projette de construire à l'ouest de la frontière entre l'État de New York et la Pennsylvanie, près de North East (Pennsylvanie). Les deux gazoducs combinés permettraient d'acheminer le gaz naturel de Dawn jusqu'au projet de gazoduc Millennium.

La trousse de détermination de la portée, qui renferme une ébauche de la portée de l'évaluation environnementale exigée aux termes de la LCÉE et la documentation pertinente sur les installations projetées, est disponible (dans les deux langues officielles) au bureau des publications de l'Office; les personnes intéressées à l'obtenir peuvent en faire la demande par téléphone, au (403) 299-3562, par télécopieur, au (403) 292-5503, par courrier électronique Internet, à l'adresse orders@neb.gc.ca, ou par écrit en s'adressant à Michel L. Mantha, Secrétaire, Office national de l'énergie, 311, Sixième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 3H2. On peut également consulter des copies à la bibliothèque de l'Office.

Tel qu'il est expliqué plus en détail dans la trousse, le but du processus de détermination de la portée consiste à déterminer la portée du projet, les éléments à examiner et la portée de ces éléments aux fins d'une évaluation environnementale. Les

issues as well as on the question of whether the Dawn to Lake Erie Pipeline proposal and the Lake Erie Crossing proposal should be assessed together as one project or as two separate projects under CEAA will be important considerations in the determination of the scope of the environmental assessment.

Persons wishing to comment on the draft scope of environmental assessment may do so in writing to the Secretary of the Board, by Thursday, May 28, 1998.

MICHEL L. MANTHA
Secretary

[21-1-o]

commentaires du public sur ces trois questions et sur la question de savoir s'il faudrait considérer le projet relatif au gazoduc Dawn-lac Érié et le projet de franchissement du lac Érié comme un seul projet ou deux projets distincts, aux fins de l'évaluation exigée par la LCÉE, seront des considérations importantes au moment de déterminer la portée de l'évaluation.

Les personnes qui souhaitent formuler des observations sur l'ébauche de la portée de l'évaluation environnementale doivent les présenter par écrit au secrétaire de l'Office, au plus tard le jeudi 28 mai 1998.

Le secrétaire
MICHEL L. MANTHA

[21-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ASSOCIATION OF PROFESSIONAL PLACEMENT AGENCIES & CONSULTANTS****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that the ASSOCIATION OF PROFESSIONAL PLACEMENT AGENCIES & CONSULTANTS intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

May 12, 1998

AMANDA CURTIS

Secretary

[21-1-o]

AVIS DIVERS**ASSOCIATION DE PLACEMENT EN PERSONNEL AGENCES & CONSEILLERS****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que l'ASSOCIATION DE PLACEMENT EN PERSONNEL AGENCES & CONSEILLERS demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 12 mai 1998

La secrétaire

AMANDA CURTIS

[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 21, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Statement of New Reporting Marks of Consolidated Rail Corporation dated as of April 20, 1998 (relating to a Lease and a Security Agreement, both deposited under the *Canada Transportation Act* on September 30, 1969).

May 11, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT

Solicitors

[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 avril 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Déclaration des nouvelles marques d'autorail en date du 20 avril 1998 de la Consolidated Rail Corporation (relative à un contrat de location et un contrat de garantie déposés le 30 septembre 1969, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*).

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques

MCCARTHY TÉTRAULT

[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 21, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Statement of New Reporting Marks of Consolidated Rail Corporation dated as of April 20, 1998 (relating to a Lease deposited under the *Canada Transportation Act* on December 23, 1969).

May 11, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT

Solicitors

[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 avril 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Déclaration des nouvelles marques d'autorail en date du 20 avril 1998 de la Consolidated Rail Corporation (relative à un contrat de location déposé le 23 décembre 1969, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*).

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques

MCCARTHY TÉTRAULT

[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 21, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 avril 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Statement of New Reporting Marks of Consolidated Rail Corporation dated as of April 20, 1998 (relating to a Lease deposited under the *Canada Transportation Act* on February 6, 1970).

May 11, 1998

McCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[21-1-o]

Déclaration des nouvelles marques d'autorail en date du 20 avril 1998 de la Consolidated Rail Corporation (relative à un contrat de location déposé le 6 février 1970, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*).

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 21, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Statement of New Reporting Marks of Consolidated Rail Corporation dated as of April 20, 1998 (relating to a Lease deposited under the *Canada Transportation Act* on April 28, 1970 and a Security Agreement deposited under the *Canada Transportation Act* on April 13, 1970).

May 11, 1998

McCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 avril 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Déclaration des nouvelles marques d'autorail en date du 20 avril 1998 de la Consolidated Rail Corporation (relative à un contrat de location déposé le 28 avril 1970 et à un contrat de garantie déposé le 13 avril 1970, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*).

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 21, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Statement of New Reporting Marks of Consolidated Rail Corporation dated as of April 20, 1998 (relating to a Lease and a Security Agreement, both deposited under the *Canada Transportation Act* on July 17, 1980).

May 11, 1998

McCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 avril 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Déclaration des nouvelles marques d'autorail en date du 20 avril 1998 de la Consolidated Rail Corporation (relative à un contrat de location et un contrat de garantie déposés le 17 juillet 1980, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*).

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 21, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Statement of New Reporting Marks of Consolidated Rail Corporation dated as of April 20, 1998 (relating to a Lease and a Security Agreement, both deposited under the *Canada Transportation Act* on November 21, 1984).

May 11, 1998

McCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 avril 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Déclaration des nouvelles marques d'autorail en date du 20 avril 1998 de la Consolidated Rail Corporation (relative à un contrat de location et un contrat de garantie déposés le 21 novembre 1984, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*).

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 21, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Statement of New Reporting Marks of Consolidated Rail Corporation dated as of April 20, 1998 (relating to a Lease deposited under the *Canada Transportation Act* on April 30, 1985).

May 11, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 avril 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Déclaration des nouvelles marques d'autorail en date du 20 avril 1998 de la Consolidated Rail Corporation (relative à un contrat de location déposé le 30 avril 1985, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*).

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 21, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Statement of New Reporting Marks of Consolidated Rail Corporation dated as of April 20, 1998 (relating to a Lease deposited under the *Canada Transportation Act* on June 27, 1990).

May 11, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 avril 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Déclaration des nouvelles marques d'autorail en date du 20 avril 1998 de la Consolidated Rail Corporation (relative à un contrat de location déposé le 27 juin 1990, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*).

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 21, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Statement of New Reporting Marks of Consolidated Rail Corporation dated as of April 20, 1998 (relating to a Lease and a Security Agreement, both deposited under the *Canada Transportation Act* on August 21, 1991).

May 11, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 avril 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Déclaration des nouvelles marques d'autorail en date du 20 avril 1998 de la Consolidated Rail Corporation (relative à un contrat de location et à un contrat de garantie déposés le 21 août 1991, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*).

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 21, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 avril 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Statement of New Reporting Marks of Consolidated Rail Corporation dated as of April 20, 1998 (relating to a Lease and a Security Agreement, both deposited under the *Canada Transportation Act* on September 24, 1992).

May 11, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[21-1-o]

Déclaration des nouvelles marques d'autorail en date du 20 avril 1998 de la Consolidated Rail Corporation (relative à un contrat de location et à un contrat de garantie déposés le 24 septembre 1992, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*).

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 21, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Statement of New Reporting Marks of Consolidated Rail Corporation dated as of April 20, 1998 (relating to a Lease and a Security Agreement, both deposited under the *Canada Transportation Act* on September 28, 1993).

May 11, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 avril 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Déclaration des nouvelles marques d'autorail en date du 20 avril 1998 de la Consolidated Rail Corporation (relative à un contrat de location et à un contrat de garantie déposés le 28 septembre 1993, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*).

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 21, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Statement of New Reporting Marks of Consolidated Rail Corporation dated as of April 20, 1998 (relating to a Lease and a Security Agreement, both deposited under the *Canada Transportation Act* on December 22, 1994).

May 11, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 avril 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Déclaration des nouvelles marques d'autorail en date du 20 avril 1998 de la Consolidated Rail Corporation (relative à un contrat de location et à un contrat de garantie déposés le 22 décembre 1994, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*).

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 21, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Statement of New Reporting Marks of Consolidated Rail Corporation dated as of April 20, 1998 (relating to a Lease deposited under the *Canada Transportation Act* on June 27, 1995).

May 11, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 avril 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Déclaration des nouvelles marques d'autorail en date du 20 avril 1998 de la Consolidated Rail Corporation (relative à un contrat de location déposé le 27 juin 1995, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*).

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[21-1-o]

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 21, 1998, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Statement of New Reporting Marks of Consolidated Rail Corporation dated as of April 20, 1998 (relating to a Lease deposited under the *Canada Transportation Act* on August 6, 1996).

May 11, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[21-1-o]

DEPARTMENT OF WORKS, SERVICES AND TRANSPORTATION OF THE PROVINCE OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

PLANS DEPOSITED

The Department of Works, Services and Transportation of the Province of Newfoundland and Labrador hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Works, Services and Transportation of the Province of Newfoundland and Labrador has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at St. John's, Newfoundland, in the Office of the Registrar of Deeds and Companies of Newfoundland at St. John's and at the Town Office in Springdale, a description of the site and plans of the proposed bridge to replace the existing bridge on the Trans-Canada Highway (Route 1), at Burnt Berry Brook, in the electoral district of Windsor-Springdale, in the province of Newfoundland and Labrador.

And take notice that after the expiration of one month from the date of publication of this notice, the Department of Works, Services and Transportation of Newfoundland and Labrador will, under section 9 of the *Navigable Waters Protection Act*, apply to the Minister of Fisheries and Oceans for approval of the said site and plans.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation may be directed to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, White Hill, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

St. John's, April 30, 1998

BARBARA WAKEHAM
Deputy Minister

[21-1-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 30, 1998, the following

CONSOLIDATED RAIL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 avril 1998 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Déclaration des nouvelles marques d'autorail en date du 20 avril 1998 de la Consolidated Rail Corporation (relative à un contrat de location déposé le 6 août 1996, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*).

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[21-1-o]

DEPARTMENT OF WORKS, SERVICES AND TRANSPORTATION OF THE PROVINCE OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

DÉPÔT DE PLANS

Le Department of Works, Services and Transportation of the Province of Newfoundland and Labrador (le ministère des Travaux publics, Services et Transports de la province de Terre-Neuve et du Labrador) donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Works, Services and Transportation of the Province of Newfoundland and Labrador a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à St. John's (Terre-Neuve), au bureau du conservateur des titres de Terre-Neuve, à St. John's, et au bureau municipal de Springdale, une description de l'emplacement et les plans du pont qui doit remplacer le pont actuel situé sur la route transcanadienne (route 1), au ruisseau Burnt Berry, dans la circonscription électorale de Windsor-Springdale, province de Terre-Neuve et du Labrador.

Après un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, le Department of Works, Services and Transportation of Newfoundland and Labrador, en vertu de l'article 9 de la loi précitée, demandera au ministre des Pêches et des Océans d'approuver l'emplacement et les plans susmentionnés.

Toute objection aux répercussions que le projet pourrait avoir sur la navigation maritime doit être envoyée par écrit au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, White Hill, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

St. John's, le 30 avril 1998

La sous-ministre
BARBARA WAKEHAM

[21-1]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 avril 1998 les

documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 9 dated as of April 30, 1998, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and The Dow Chemical Company; and
2. Lease Supplement No. 10 dated as of April 30, 1998, between State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association and The Dow Chemical Company.

May 14, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[21-1-o]

documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Neuvième supplément au contrat de location en date du 30 avril 1998 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et The Dow Chemical Company;
2. Dixième supplément au contrat de location en date du 30 avril 1998 entre la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, National Association et The Dow Chemical Company.

Le 14 mai 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT
[21-1-o]

EMPLOYMENT & STAFFING SERVICES ASSOCIATION OF CANADA

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that the EMPLOYMENT & STAFFING SERVICES ASSOCIATION OF CANADA intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

May 12, 1998

AMANDA CURTIS
Secretary
[21-1-o]

ASSOCIATION DES ENTREPRISES EN PLACEMENT ET GESTION DE PERSONNEL

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que l'ASSOCIATION DES ENTREPRISES EN PLACEMENT ET GESTION DE PERSONNEL demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 12 mai 1998

La secrétaire
AMANDA CURTIS
[21-1-o]

FORD LIFE INSURANCE COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Ford Life Insurance Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after June 22, 1998, for the release of its assets in Canada. Ford Life Insurance Company has discharged or provided for the discharge of all its obligations and liabilities in Canada, including its liabilities under terminated policies.

Any policyholder in Canada who opposes the release of the assets should file such opposition with the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before June 22, 1998.

Toronto, May 23, 1998

COLLEEN SEXSMITH
Chief Agent for Canada
[21-4-o]

FORD LIFE INSURANCE COMPANY

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Ford Life Insurance Company a l'intention de demander au surintendant des institutions financières, le 22 juin 1998 ou après cette date, la libération de son actif au Canada. La Ford Life Insurance Company s'est libérée ou a pris les dispositions nécessaires pour se libérer de toutes ses obligations et responsabilités au Canada, y compris ses responsabilités en vertu de polices terminées.

Tout titulaire de police au Canada qui s'oppose à cette libération d'actif doit faire acte d'opposition auprès du Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 22 juin 1998.

Toronto, le 23 mai 1998

L'agent principal au Canada
COLLEEN SEXSMITH
[21-4]

GE CAPITAL RAILCAR ASSOCIATES, INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 24, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Security Agreement and Trust Indenture Supplement No. 7 (Itel Rail Trust 89-5) dated as of April 24, 1998, between First

GE CAPITAL RAILCAR ASSOCIATES, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 24 avril 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Septième supplément à l'accord de garantie et convention de fiducie (Itel Rail Trust 89-5) en date du 24 avril 1998 entre

Security Bank, N.A. and First Trust National Association; and
2. Lease Supplement No. 8 (Itel Rail Trust 89-5) dated as of April 24, 1998, between First Security Bank, N.A. and GE Capital Railcar Associates, Inc.

May 11, 1998

McCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[21-1-o]

GE CAPITAL RAILCAR ASSOCIATES, INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 24, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Security Agreement and Trust Indenture Supplement No. 10 (Itel Rail Trust 89-6) dated as of April 24, 1998, between First Security Bank, N.A. and First Trust National Association; and
2. Lease Supplement No. 11 (Itel Rail Trust 89-6) dated as of April 24, 1998, between First Security Bank, N.A. and GE Capital Railcar Associates, Inc.

May 11, 1998

McCARTHY TÉTRAULT
Solicitors
[21-1-o]

HARTFORD LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA

**INGLE LIFE & HEALTH ASSURANCE COMPANY
(formerly, AFLAC Insurance Company of Canada)**

TRANSFER AND ASSUMPTION AGREEMENT

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of section 254 of the *Insurance Companies Act* (Canada) and Part XVI of the *Insurance Act* (Ontario), Hartford Life Insurance Company of Canada ("Hartford Life") and Ingle Life & Health Assurance Company (formerly AFLAC Insurance Company of Canada) ["AFLAC"] intend to make an application to the Minister of Finance of Canada, and to the Superintendent of Insurance of Ontario, at least 30 days after the date of publication of this notice, to approve the proposed transfer of all of the policies in Canada of AFLAC as at January 1, 1998, and all present and future obligations thereunder, to Hartford Life.

The proposed transfer and assumption agreement together with a report on the agreement by an independent actuary will be available for inspection by the shareholders, the policyholders and the insured of Hartford Life and AFLAC, during regular business hours, for a period of at least 30 days after the date of publication of this notice at the office of the said companies located at the following addresses: Hartford Life Insurance Company of Canada, 3027 Harvester Road, Burlington, Ontario L7N 3G9; and Ingle Life & Health Assurance Company (formerly AFLAC Insurance Company of Canada), c/o Hartford Life Insurance Company of Canada, 3027 Harvester Road, Burlington, Ontario L7N 3G9.

la First Security Bank, N.A. et la First Trust National Association;

2. Huitième supplément au contrat de location (Itel Rail Trust 89-5) en date du 24 avril 1998 entre la First Security Bank, N.A. et la GE Capital Railcar Associates, Inc.

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT
[21-1-o]

GE CAPITAL RAILCAR ASSOCIATES, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 24 avril 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Dixième supplément à l'accord de garantie et convention de fiducie (Itel Rail Trust 89-6) en date du 24 avril 1998 entre la First Security Bank, N.A. et la First Trust National Association;
2. Onzième supplément au contrat de location (Itel Rail Trust 89-6) en date du 24 avril 1998 entre la First Security Bank, N.A. et la GE Capital Railcar Associates, Inc.

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT
[21-1-o]

HARTFORD DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

**INGLE LIFE & HEALTH ASSURANCE COMPANY
(anciennement AFLAC Insurance Company of Canada)**

ENTENTE DE TRANSFERT ET DE PRISE EN CHARGE

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) et de la partie XVI de la *Loi sur les assurances* (Ontario), la Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie (« Hartford ») et la Ingle Life & Health Assurance Company (anciennement AFLAC Insurance Company of Canada) [« AFLAC »] ont l'intention de présenter une demande au ministre des Finances du Canada et au surintendant des assurances de l'Ontario, au moins 30 jours après la date de publication du présent avis, afin qu'ils approuvent le transfert proposé à la Hartford de toutes les polices de la AFLAC établies au Canada au 1^{er} janvier 1998, et de toutes les obligations actuelles et futures relatives à ces polices.

Les actionnaires, les titulaires et les assurés de la Hartford et de la AFLAC pourront examiner un exemplaire de l'entente de transfert et de prise en charge ainsi que le rapport sur l'entente rédigé par un actuaire indépendant, durant les heures normales de bureau, pendant au moins 30 jours après la date de publication du présent avis aux bureaux desdites compagnies aux adresses suivantes : Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie, 3027, chemin Harvester, Burlington (Ontario) L7N 3G9; et Ingle Life & Health Assurance Company (anciennement AFLAC Insurance Company of Canada), a/s Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie, 3027, chemin Harvester, Burlington (Ontario) L7N 3G9.

A copy of the proposed transfer and assumption agreement will be provided to any shareholder, policyholder or insured of Hartford Life or AFLAC who request one in writing from either Hartford Life or AFLAC at their respective aforementioned addresses.

Toronto, May 23, 1998

HARTFORD LIFE INSURANCE COMPANY
OF CANADA

MARK SYLVIA
President

INGLE LIFE & HEALTH ASSURANCE COMPANY
DENIS SCODELLARO
President

[21-1-o]

Des copies de l'entente de transfert et de prise en charge proposée seront mises à la disposition de tout actionnaire, titulaire ou assuré de la Hartford ou de la AFLAC qui en fait la demande par écrit auprès de la Hartford ou de la AFLAC aux adresses susmentionnées.

Toronto, le 23 mai 1998

HARTFORD DU CANADA, COMPAGNIE
D'ASSURANCE-VIE

Le président
MARK SYLVIA

INGLE LIFE & HEALTH ASSURANCE COMPANY
Le président
DENIS SCODELLARO

[21-1]

HELLER FINANCIAL, INC.

APPLICATION FOR LETTERS PATENT

Notice is hereby given that Heller Financial, Inc. intends to apply to the Minister of Finance, under section 21 of the *Trust and Loan Companies Act*, for letters patent to incorporate a loan company under the name Heller Financial Canada, Ltd.

The head office of Heller Financial Canada, Ltd. shall be at Toronto, Ontario.

Toronto, April 20, 1998

BLAKE, CASSELS & GRAYDON
Solicitors

[18-4-o]

HELLER FINANCIAL, INC.

DEMANDE DE LETTRES PATENTES

Avis est par les présentes donné que la société Heller Financial, Inc. demandera au ministre des Finances, conformément à l'article 21 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, des lettres patentes afin de constituer une société de prêt sous la dénomination sociale de Heller Financial Canada, Ltd.

Le siège social de la société Heller Financial Canada, Ltd. sera situé à Toronto (Ontario).

Toronto, le 20 avril 1998

Les avocats
BLAKE, CASSELS & GRAYDON

[18-4]

LAURENTIAN BANK SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), LAURENTIAN BANK SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION, a wholly-owned subsidiary of Laurentian Bank of Canada, intends to make an application to the Minister of Finance to approve the change of its name to "LBC TRUST" in English and "TRUST BLC" in French.

Montréal, May 16, 1998

LOUIS BERNARD
Secretary

[20-4-o]

SOCIÉTÉ D'ÉPARGNE ET D'HYPOTHÈQUE BANQUE LAURENTIENNE

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), la SOCIÉTÉ D'ÉPARGNE ET D'HYPOTHÈQUE BANQUE LAURENTIENNE, une filiale en propriété exclusive de la Banque Laurentienne du Canada, a l'intention de demander au ministre des Finances l'autorisation de changer sa dénomination sociale à « TRUST BLC » en français, et, en anglais, à « LBC TRUST ».

Montréal, le 16 mai 1998

Le secrétaire
LOUIS BERNARD

[20-4-o]

MARITIME ROAD DEVELOPMENT CORPORATION

PLANS DEPOSITED

The Maritime Road Development Corporation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Maritime Road Development Corporation has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District

MARITIME ROAD DEVELOPMENT CORPORATION

DÉPÔT DE PLANS

La Maritime Road Development Corporation donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Maritime Road Development Corporation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des

Registrar of the Land Registry District of Queens County, at Burton, New Brunswick, under Deposit No. 200499, a description of the site and plans of a proposed bridge over the Jemseg River, at Jemseg, from the south shore at lot identified as PID45146255 to the north shore at lot identified as PID45146255, where the land parcel continues.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Fredericton, May 23, 1998

BOB NAIRN, P.Eng.
Project Manager
[21-1-o]

Océans, et au bureau de la publicité des droits du district du comté de Queens, à Burton (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 200499, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Jemseg, à Jemseg, à partir du lot portant le numéro PID45146255 sur la rive sud jusqu'au lot portant le numéro PID45146255 sur la rive nord, d'où la continuation de la parcelle de terrain.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Fredericton, le 23 mai 1998

Le gestionnaire de projet
BOB NAIRN, ing.
[21-1-o]

**METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY
OF CANADA**

METROPOLITAN LIFE HOLDINGS LIMITED

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of subsection 250(2) of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that Metropolitan Life Insurance Company of Canada and Metropolitan Life Holdings Limited intend to make application to the Minister of Finance on or after June 23, 1998, for letters patent of amalgamation continuing them as one company under the name Metropolitan Life Insurance Company of Canada and in French, Compagnie d'Assurances-vie La Métropolitaine du Canada.

May 23, 1998

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
COMPANY OF CANADA
METROPOLITAN LIFE HOLDINGS LIMITED
[21-4-o]

**COMPAGNIE D'ASSURANCES-VIE
LA MÉTROPOLITAINE DU CANADA**

METROPOLITAN LIFE HOLDINGS LIMITED

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions du paragraphe 250(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, S.C. (1991), ch. 47, que la Compagnie d'Assurances-vie La Métropolitaine du Canada et la Metropolitan Life Holdings Limited ont l'intention de présenter une demande au ministre des Finances le 23 juin 1998 ou après cette date, afin d'obtenir des lettres patentes de fusion pour qu'elles ne constituent qu'une seule société du nom de la Compagnie d'Assurances-vie La Métropolitaine du Canada et en anglais, Metropolitan Life Insurance Company of Canada.

Le 23 mai 1998

COMPAGNIE D'ASSURANCES-VIE
LA MÉTROPOLITAINE DU CANADA
METROPOLITAN LIFE HOLDINGS LIMITED
[21-4-o]

METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY

**METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY OF
CANADA**

TRANSFER AND ASSUMPTION AGREEMENT

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of subsection 254(3) of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that Metropolitan Life Insurance Company ("MetLife") and Metropolitan Life Insurance Company of Canada ("MetCan") intend to make application to the Minister of Finance, on or after June 30, 1998, for approval for MetLife to transfer and MetCan to assume substantially all of the life, accident and health insurance policies, annuities and pensions, both individual and group and both participating and non-participating, written, issued or assumed by the Canadian branch of MetLife (the "Branch").

A copy of the proposed Transfer and Assumption Agreement, together with a copy of a report on the agreement by an

**LA MÉTROPOLITAINE, COMPAGNIE D'ASSURANCE
VIE**

**COMPAGNIE D'ASSURANCES-VIE LA
MÉTROPOLITAINE DU CANADA**

ENTENTE DE TRANSFERT ET DE PRISE EN CHARGE

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions du paragraphe 254(3) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, S.C. (1991), ch. 47, La Métropolitaine, compagnie d'Assurance vie (« MetVie ») et la Compagnie d'Assurances-vie La Métropolitaine du Canada (« MetCan ») ont l'intention de faire une demande auprès du ministre des Finances, le 30 juin 1998 ou après cette date, afin d'obtenir l'approbation du transfert par la MetVie et de la prise en charge par la MetCan de la quasi-totalité de toutes les polices d'assurance-vie, d'assurances accident et maladie et de toutes les rentes, particulières et de groupe, avec ou sans participation souscrites, émises ou assumées par la succursale canadienne de MetVie (la « succursale »).

Une copie de l'entente de transfert et de prise en charge proposée ainsi qu'une copie d'un rapport sur l'entente rédigé par un

independent actuary, will be made available until June 22, 1998, for review by the policyholders of MetCan and the Branch during regular business hours at MetCan's head office located on the 13th Floor at 99 Bank Street, Ottawa, Ontario K1P 5A3.

May 23, 1998

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
COMPANY

METROPOLITAN LIFE INSURANCE
COMPANY OF CANADA

[21-1-o]

actuaire indépendant seront mises à la disposition des souscripteurs de MetCan et de la succursale jusqu'au 22 juin 1998 aux fins d'étude pendant les heures normales de bureau, au siège social de la MetCan situé au 13^e étage du 99, rue Bank, Ottawa (Ontario) K1P 5A3.

Le 23 mai 1998

LA MÉTROPOLITAINE, COMPAGNIE
D'ASSURANCE VIE

COMPAGNIE D'ASSURANCES-VIE LA
MÉTROPOLITAINE DU CANADA

[21-1-o]

NATIONAL ABORIGINAL MANAGEMENT BOARD

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that the National Aboriginal Management Board intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

May 12, 1998

ROY MUSSELL
Director

[21-1-o]

LA COMMISSION NATIONALE DE GESTION AUTOCHTONE

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que La Commission Nationale de Gestion Autochtone demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 12 mai 1998

Le directeur
ROY MUSSELL

[21-1-o]

NORTHWOOD INC.

PLANS DEPOSITED

Northwood Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Northwood Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, under Deposit No. PGP42490, a description of the site and plans of the Crooked River Crossing over the Crooked River, at km 2+000, 300 Road.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 300-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Prince George, May 12, 1998

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
DARBY D. KREITZ
Professional Engineer

[21-1-o]

NORTHWOOD INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Northwood Inc. donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La société Northwood Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PGP42490, une description de l'emplacement et les plans du pont Crooked River au-dessus de la rivière Crooked, situé au km 2+000, chemin 300.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 300, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Prince George, le 12 mai 1998

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
L'ingénieur
DARBY D. KREITZ

[21-1-o]

THE PENN MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, in accordance with section 651 of the *Insurance Companies Act*, that The Penn Mutual Life Insurance

THE PENN MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que The Penn Mutual Life

Company, having ceased to carry on business in Canada, intends to apply on or after July 6, 1998, to the Superintendent of Financial Institutions for release of the Company's assets in Canada. The Penn Mutual Life Insurance Company has discharged or provided for the discharge of all its obligations and liabilities in Canada, including its liabilities under policies in Canada.

Any policyholder in Canada who opposes such release of assets must file notice of such opposition with the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, 14th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before July 6, 1998.

May 11, 1998

ROBIN B. CUMINE, Q.C.
Chief Agent for Canada

[21-4-o]

Insurance Company, ayant cessé ses activités au Canada, demandera au surintendant des institutions financières, le 6 juillet 1998 ou après cette date, la libération de son actif au Canada. The Penn Mutual Life Insurance Company s'est acquittée ou a pris des dispositions pour s'acquitter de toutes ses obligations canadiennes, y compris les obligations relatives aux polices délivrées au Canada.

Tout détenteur de police au Canada qui s'oppose à cette libération d'actif doit faire part d'une telle opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, 14^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 6 juillet 1998.

Le 11 mai 1998

L'agent principal au Canada
ROBIN B. CUMINE, c.r.

[21-4]

THE ST. LAWRENCE & ADIRONDACK RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The St. Lawrence & Adirondack Railway Company will be held at the offices of the Corporation, 2 Commerce Square, Philadelphia, Pennsylvania, United States, on Wednesday, June 3, 1998, at 9:30 a.m., Eastern Daylight Time, for the purpose of electing a new board of directors for the ensuing year, and transacting such other business as may be lawfully brought before the meeting.

April 1, 1998

WILBERTA C. JACKSON
Secretary

[19-4-o]

THE ST. LAWRENCE & ADIRONDACK RAILWAY COMPANY

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la société The St. Lawrence & Adirondack Railway Company aura lieu aux bureaux de la société, au 2 Commerce Square, Philadelphie, Pennsylvanie, États-Unis, le mercredi 3 juin 1998, à 9 h 30 (heure avancée de l'Est), en vue d'élire les membres du prochain conseil d'administration et de délibérer sur toute question dont l'assemblée sera dûment saisie.

Le 1^{er} avril 1998

Le secrétaire
WILBERTA C. JACKSON

[19-4-o]

SOCIÉTÉ DE RÉASSURANCE DES ASSURANCES MUTUELLES AGRICOLES (SOREMA)

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, in accordance with section 651 of the *Insurance Companies Act*, that SOREMA, having ceased to carry on business in Canada, intends to apply, on or after June 15, 1998, to the Superintendent of Financial Institutions for release of the Company's assets in Canada. SOREMA has discharged or provided for the discharge of all its obligations and liabilities in Canada, including its liabilities under policies in Canada.

Any policyholder who opposes such release of assets must file notice of such opposition with the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, 14th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before June 27, 1998.

May 6, 1998

ANGUS H. ROSS
Chief Agent for Canada

[20-4-o]

SOCIÉTÉ DE RÉASSURANCE DES ASSURANCES MUTUELLES AGRICOLES (SOREMA)

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la SOREMA, laquelle n'exerce plus d'activités au Canada, a l'intention de demander au surintendant des institutions financières, le 15 juin 1998 ou après cette date, d'approuver la libération de son actif au Canada. La SOREMA s'est acquittée, ou a pris les dispositions pour s'acquitter, de toutes ses obligations et responsabilités au Canada, incluant les responsabilités découlant de ses polices au Canada.

Tout titulaire de police qui s'oppose à cette libération d'actif doit le signifier au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, 14^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 27 juin 1998.

Le 6 mai 1998

L'agent principal au Canada
ANGUS H. ROSS

[20-4-o]

SWISS BANK CORPORATION TRUST

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 220 of the *Trust and Loan Companies Act*, that Swiss Bank Corporation Trust/

TRUST SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 220 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, que la société

Trust Société de Banque Suisse, intends to make application to the Minister of Finance for letters patent of amendment changing the name of the company to UBS Trust (Canada).

Toronto, May 12, 1998

BENNETT JONES VERCHERE

Attorneys

[21-4-o]

Swiss Bank Corporation Trust/Trust Société de Banque Suisse a l'intention de demander au ministre des Finances la délivrance de lettres patentes de modification afin de changer la dénomination sociale de la société pour celle de UBS Trust (Canada).

Toronto, le 12 mai 1998

Les procureurs

BENNETT JONES VERCHERE

[21-4-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 29, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (UPRR 1998-D) dated April 30, 1998, between Granger Locomotive Lease Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company;
2. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (UPRR 1998-D) dated April 30, 1998, among Harris Trust and Savings Bank, Granger Locomotive Lease Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company;
3. Memorandum of Lease Supplement Nos. 1 and 2 (UPRR 1998-D) dated April 30, 1998, between Granger Locomotive Lease Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement Nos. 1 and 2 (UPRR 1998-D) dated April 30, 1998, among Harris Trust and Savings Bank, Granger Locomotive Lease Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company;
5. Memorandum of Lease Assignment (UPRR 1998-D) dated April 30, 1998, among Granger Locomotive Lease Co., Ltd., Union Pacific Railroad Company and Harris Trust and Savings Bank; and
6. Memorandum of Lessor Security Agreement (UPRR 1998-D) dated April 30, 1998, between Granger Locomotive Lease Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company.

May 11, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT

Solicitors

[21-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 avril 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (UPRR 1998-D) en date du 30 avril 1998 entre la Granger Locomotive Leasing Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company;
2. Résumé de la convention de fiducie et accord de garantie (UPRR 1998-D) en date du 30 avril 1998 entre la Harris Trust and Savings Bank, la Granger Locomotive Lease Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company;
3. Résumé des premier et deuxième suppléments au contrat de location (UPRR 1998-D) en date du 30 avril 1998 entre la Granger Locomotive Lease Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company;
4. Résumé des premier et deuxième suppléments à la convention de fiducie (UPRR 1998-D) en date du 30 avril 1998 entre la Harris Trust and Savings Bank, la Granger Locomotive Lease Co., Ltd., et la Union Pacific Railroad Company;
5. Résumé du contrat de cession de location (UPRR 1998-D) en date du 30 avril 1998 entre la Granger Locomotive Lease Co., Ltd., la Union Pacific Railroad Company et la Harris Trust And Savings Bank;
6. Résumé de l'accord de garantie du bailleur (UPRR 1998-D) en date du 30 avril 1998 entre la Granger Locomotive Lease Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company.

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques

MCCARTHY TÉTRAULT

[21-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 29, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (UPRR 1998-E) dated April 30, 1998, between Memphis Locomotive Lease Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company;
2. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (UPRR 1998-E) dated April 30, 1998, among Harris Trust and Savings Bank, Memphis Locomotive Lease Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company;
3. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (UPRR 1998-E) dated April 30, 1998, between Memphis Locomotive Lease Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company;

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 avril 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (UPRR 1998-E) en date du 30 avril 1998 entre la Memphis Locomotive Leasing Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company;
2. Résumé de la convention de fiducie et accord de garantie (UPRR 1998-E) en date du 30 avril 1998 entre la Harris Trust and Savings Bank, la Memphis Locomotive Lease Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company;
3. Résumé du premier supplément au contrat de location (UPRR 1998-E) en date du 30 avril 1998 entre la Memphis Locomotive Lease Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company;

4. Memorandum of Trust Indenture Supplement Nos. 1 and 2 (UPRR 1998-E) dated April 30, 1998, among Harris Trust and Savings Bank, Memphis Locomotive Lease Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company;
5. Memorandum of Lease Assignment (UPRR 1998-E) dated April 30, 1998, among Memphis Locomotive Lease Co., Ltd., Union Pacific Railroad Company and Harris Trust and Savings Bank; and
6. Memorandum of Lessor Security Agreement (UPRR 1998-E) dated April 30, 1998, between Memphis Locomotive Lease Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company.

May 11, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[21-1-o]

4. Résumé des premier et deuxième suppléments à la convention de fiducie (UPRR 1998-E) en date du 30 avril 1998 entre la Harris Trust and Savings Bank, la Memphis Locomotive Lease Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company;
5. Résumé du contrat de cession de location (UPRR 1998-E) en date du 30 avril 1998 entre la Memphis Locomotive Lease Co., Ltd., la Union Pacific Railroad Company et la Harris Trust and Savings Bank;
6. Résumé de l'accord de garantie du bailleur (UPRR 1998-E) en date du 30 avril 1998 entre la Memphis Locomotive Lease Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company.

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[21-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 29, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (UPRR 1998-F) dated April 30, 1998, between Ogden Locomotive Lease Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company;
2. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (UPRR 1998-F) dated April 30, 1998, among Harris Trust and Savings Bank, Ogden Locomotive Lease Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company;
3. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (UPRR 1998-F) dated April 30, 1998, between Ogden Locomotive Lease Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement Nos. 1 and 2 (UPRR 1998-F) dated April 30, 1998, among Harris Trust and Savings Bank, Ogden Locomotive Lease Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company;
5. Memorandum of Lease Assignment (UPRR 1998-F) dated April 30, 1998, among Ogden Locomotive Lease Co., Ltd., Union Pacific Railroad Company and Harris Trust and Savings Bank; and
6. Memorandum of Lessor Security Agreement (UPRR 1998-F) dated April 30, 1998, between Ogden Locomotive Lease Co., Ltd. and Union Pacific Railroad Company.

May 11, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[21-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 avril 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (UPRR 1998-F) en date du 30 avril 1998 entre la Ogden Locomotive Leasing Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company;
2. Résumé de la convention de fiducie et accord de garantie (UPRR 1998-F) en date du 30 avril 1998 entre la Harris Trust and Savings Bank, la Ogden Locomotive Lease Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company;
3. Résumé du premier supplément au contrat de location (UPRR 1998-F) en date 30 avril 1998 entre la Ogden Locomotive Lease Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company;
4. Résumé des premier et deuxième suppléments à la convention de fiducie (UPRR 1998-F) en date du 30 avril 1998 entre la Harris Trust and Savings Bank, la Ogden Locomotive Lease Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company;
5. Résumé du contrat de cession de location (UPRR 1998-F) en date du 30 avril 1998 entre la Ogden Locomotive Lease Co., Ltd., la Union Pacific Railroad Company et la Harris Trust and Savings Bank;
6. Résumé de l'accord de garantie du bailleur (UPRR 1998-F) en date du 30 avril 1998 entre la Ogden Locomotive Lease Co., Ltd. et la Union Pacific Railroad Company.

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[21-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 27, 1998, the following

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 avril 1998 le

document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Summary of Equipment Trust Agreement dated as of April 21, 1998, between Harris Trust and Savings Bank and Union Pacific Railroad Company.

May 11, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[21-1-o]

document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Sommaire de contrat de fiducie d'équipement en date du 21 avril 1998 entre la Harris Trust and Savings Bank et la Union Pacific Railroad Company.

Le 11 mai 1998

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[21-1-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Transport, Dept of		Transports, min. des	
Regulations Amending the Canadian Aviation		Règlement modifiant le Règlement de l'aviation	
Regulations (Part I)	1197	canadien (Partie I)	1197

Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part I)

Statutory Authority

Aeronautics Act

Sponsoring Department

Department of Transport

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

These proposed *Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part I)* are intended to establish monetary penalties which may be assessed, by the Minister, for regulatory non-compliance with the regulations governing aircraft fire-fighting services at airports and aerodromes. These provisions will be added to the existing schedule in Subpart 103 (Administration and Compliance) of Part I (General Provisions) of the *Canadian Aviation Regulations* (CARs). They will follow Subpart 102 (Airports) of Part III (Aerodromes and Airports) of the schedule.

The proposed *Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part I)* contain the maximum monetary penalties which may be imposed for non-compliance with the provisions of CARs Part III, Subpart 103 (Aircraft Fire Fighting at Airports and Aerodromes). The Aircraft Fire Fighting at Airports and Aerodromes regulations introduced requirements for the provision of fire-fighting services at Canadian airports and aerodromes. They came into force on December 1, 1997. Such legislation became necessary with the devolution of airports and the consequent removal of Transport Canada operational control over airports. Since the regulations regarding the provision of fire-fighting services at airports and aerodromes are a new initiative, the schedule of monetary penalties for non-compliance with these regulations is also new to the *Canadian Aviation Regulations*. However, the penalties and list of services contained in this schedule conform to the principles used in the development of other, long-standing monetary penalties assessed for regulatory non-compliance with other provisions of the CARs.

Alternatives

The purpose of the *Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part I)* is to establish the monetary penalties which may be assessed upon non-compliance with provisions contained in CARs Part III, Subpart 103. No alternatives were considered.

Benefits and Costs

There are no benefit-cost implications to these Regulations.

Consultation

No specific consultations have been conducted on the proposed *Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part I)*.

Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie I)

Fondement législatif

Loi sur l'aéronautique

Ministère responsable

Ministère des Transports

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le *Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie I)* proposé a pour objet de fixer des amendes pouvant être imposées par le ministre en cas de dérogation aux règlements qui régissent les services de lutte contre les incendies d'aéronefs dans les aéroports et les aérodromes. Ces dispositions seront ajoutées à l'annexe actuelle de la sous-partie 103 (Administration et application) de la partie I (Dispositions générales) du *Règlement de l'aviation canadien* (RAC). Elles seront inscrites à la suite de la sous-partie 102 (Aéroports) de la partie III (Aérodromes et aéroports) de l'annexe.

Le *Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie I)* proposé comporte des amendes maximales pouvant être imposées en cas de dérogation aux dispositions de la sous-partie 103 (Lutte contre les incendies d'aéronefs) de la partie III (Aérodromes et aéroports) du RAC. Le règlement sur la lutte contre les incendies d'aéronefs dans les aérodromes et les aéroports a établi des exigences relativement à la fourniture de services de lutte contre les incendies d'aéronefs aux aéroports et aérodromes canadiens, mises en vigueur le 1^{er} décembre 1997. Ces mesures étaient nécessaires en raison de la cession des aéroports et du retrait important du contrôle d'exploitation de Transports Canada sur les aéroports. Comme le règlement portant sur la fourniture de services de lutte contre les incendies d'aéronefs dans les aéroports et les aérodromes est une nouvelle initiative, l'annexe traitant des amendes imposées en cas de dérogation à ce règlement constitue aussi un nouvel élément du *Règlement de l'aviation canadien*. Toutefois, les amendes et la liste des services figurant dans cette annexe sont conformes aux principes utilisés pour l'élaboration d'amendes anciennes établies au regard de la dérogation aux règlements quant à d'autres dispositions du RAC.

Solutions envisagées

L'objet du *Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie I)* consiste à établir des amendes qui seront déterminées en cas de dérogation aux dispositions faisant partie de la sous-partie 103 de la partie III du RAC. Aucune autre solution n'a été envisagée.

Avantages et coûts

Il n'existe pas de répercussions quant aux coûts ou aux avantages liées à ce règlement.

Consultations

Aucune consultation particulière n'a été tenue sur le *Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie I)* proposé.

The Canadian Aviation Regulation Advisory Council (CARAC) Secretariat will ensure members of CARAC receive copies of the information prepublished in *Canada Gazette*, Part I, with sufficient notice to enable them to submit comments within the 30-day period, if they so desire.

Compliance and Enforcement

These proposed Regulations are of an administrative nature. They are proposed under subsection 7.6(1) of the *Aeronautics Act*.

Contact

Chief, Regulatory Affairs, AARBH, Transport Canada Safety and Security, Place de Ville, Tower C, Ottawa, Ontario K1A 0N8, (613) 993-7284 or 1-800-305-2059 (Telephone — general inquiries), (613) 990-1198 (Facsimile), www.tc.gc.ca (Internet Address).

Le secrétariat du Conseil consultatif sur la réglementation aérienne canadienne (CCRAC) fera en sorte que les membres du CCRAC reçoivent, s'ils le désirent et suffisamment à l'avance, un exemplaire des documents publiés dans la Partie I de la *Gazette du Canada* pour qu'ils puissent apporter leurs commentaires au cours des 30 jours prévus.

Respect et exécution

Le Règlement, proposé en vertu du paragraphe 7.6(1) de la *Loi sur l'aéronautique*, est de nature administrative.

Personne-ressource

Le Chef, Affaires réglementaires, AARBH, Sécurité et sûreté, Transports Canada, Place de Ville, Tour C, Ottawa (Ontario) K1A 0N8, (613) 993-7284 ou 1-800-305-2059 (téléphone — renseignements généraux), (613) 990-1198 (télécopieur), www.tc.gc.ca (Internet).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 7.6(1)^a of the *Aeronautics Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part I)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations to the Minister of Transport within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice. Each representation must be in writing and be sent to the Chief, Regulatory Affairs, AARBH, Transport Canada Safety and Security, Place de Ville, Tower C, Ottawa, Ontario K1A 0N8, (613) 993-7284 or 1-800-305-2059, (Telephone — general inquiries), (613) 990-1198 (Facsimile), www.tc.gc.ca (Internet Address). Each representation should stipulate those parts of it that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The representation should also stipulate those parts of it for which there is no objection to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

May 14, 1998

MICHEL GARNEAU
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN AVIATION REGULATIONS (PART I)

AMENDMENT

1. The heading "[Subpart 3 Reserved]" after Subpart 2 of Part III of the schedule to Subpart 3 of Part I of the *Canadian Aviation Regulations*¹ is replaced by the following:

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 7.6(1)^a de la *Loi sur l'aéronautique*, que le Gouverneur en conseil se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie I)*.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au ministre des Transports, par écrit, au sujet du projet de réglementation, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout au Chef, Affaires réglementaires, AARBH, Sécurité et sûreté, Transports Canada, Place de Ville, Tour C, Ottawa (Ontario) K1A 0N8, (613) 993-7284 ou 1-800-305-2059 (téléphone — renseignements généraux), (613) 990-1198 (télécopieur), www.tc.gc.ca (Internet). Ils doivent également y indiquer, d'une part, lesquelles des observations peuvent être divulguées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et, d'autre part, lesquelles sont soustraites à la divulgation en vertu de cette loi, notamment aux termes des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-divulguation.

Le 14 mai 1998

Le greffier adjoint du Conseil privé
MICHEL GARNEAU

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'AVIATION CANADIEN (PARTIE I)

MODIFICATION

1. Le titre « [SOUS-PARTIE 3 réservée] » suivant la sous-partie 2 de la partie III de l'annexe de la sous-partie 3 de la partie I du *Règlement de l'aviation canadien*¹ est remplacé par ce qui suit :

^a S.C., 1992, c. 4, s. 19
¹ SOR/96-433

^a L.C. (1992), ch. 4, art. 19
¹ DORS/96-433

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)		Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Individual	Corporation		Personne physique	Personne morale
SUBPART 3 — AIRCRAFT FIRE FIGHTING AT AIRPORTS AND AERODROMES			SOUS-PARTIE 3 — LUTTE CONTRE LES INCENDIES D'AÉRONEFS AUX AÉROPORTS ET AÉRODROMES		
Subsection 303.03(1)	5,000	25,000	Paragraphe 303.03(1)	5 000	25 000
Subsection 303.03(2)	5,000	25,000	Paragraphe 303.03(2)	5 000	25 000
Subsection 303.04(1)	1,000	5,000	Paragraphe 303.04(1)	1 000	5 000
Subsection 303.04(2)	1,000	5,000	Paragraphe 303.04(2)	1 000	5 000
Subsection 303.07(1)	2,000	10,000	Paragraphe 303.07(1)	2 000	10 000
Section 303.08	5,000	25,000	Article 303.08	5 000	25 000
Section 303.09	5,000	25,000	Article 303.09	5 000	25 000
Subsection 303.10(2)	2,000	10,000	Paragraphe 303.10(2)	2 000	10 000
Section 303.12	5,000	25,000	Article 303.12	5 000	25 000
Section 303.13	5,000	25,000	Article 303.13	5 000	25 000
Section 303.14	5,000	25,000	Article 303.14	5 000	25 000
Section 303.15	5,000	25,000	Article 303.15	5 000	25 000
Subsection 303.16(1)	3,000	15,000	Paragraphe 303.16(1)	3 000	15 000
Subsection 303.16(2)	2,000	10,000	Paragraphe 303.16(2)	2 000	10 000
Section 303.17	5,000	25,000	Article 303.17	5 000	25 000
Subsection 303.18(1)	3,000	15,000	Paragraphe 303.18(1)	3 000	15 000
Subsection 303.18(2)	2,000	10,000	Paragraphe 303.18(2)	2 000	10 000
Subsection 303.18(3)	2,000	10,000	Paragraphe 303.18(3)	2 000	10 000
Subsection 303.18(5)	2,000	10,000	Paragraphe 303.18(5)	2 000	10 000
Subsection 303.18(6)	2,000	10,000	Paragraphe 303.18(6)	2 000	10 000
Subsection 303.18(7)	2,000	10,000	Paragraphe 303.18(7)	2 000	10 000
Section 303.19	5,000	25,000	Article 303.19	5 000	25 000
Section 303.20	5,000	25,000	Article 303.20	5 000	25 000

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the date on which they are registered.

[21-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[21-1-o]

INDEX

No. 21 — May 23, 1998

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

- Dyed woven fabrics of rayon and polyester..... 1173
- EDP hardware and software — Determination..... 1173
- Fibreglass pipe insulation — Review of finding..... 1173

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

- *Addresses of CRTC offices — Interventions..... 1175
- Decisions
 - 98-151 and 98-152..... 1179
- Public Hearing
 - 1998-3..... 1175
- Public Notice
 - 1998-47..... 1179

National Energy Board

- St. Clair Pipelines (1996) Ltd., Dawn to Lake Erie Pipeline and TransCanada PipeLines Limited — Lake Erie Crossing — Invitation to comment on scope of environmental assessment — Public notice 1180

GOVERNMENT HOUSE

- Most Venerable Order of the Hospital of St. John of Jerusalem..... 1158

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of**

- Canadian Environmental Protection Act
 - Permit No. 4543-2-04179 1162
 - Permit No. 4543-2-04186, amended..... 1163
 - Permit No. 4543-2-05922 1163
 - Permit No. 4543-2-05928 1164

Finance, Dept. of

- Canada Pension Plan
 - Rate of interest of any obligation for the month of June 1998 1166

Industry, Dept. of

- Appointments..... 1166

National Revenue, Dept. of

- Income Tax Act
 - Revocation of registration of charities 1168
- Special Import Measures Act
 - Stainless steel round bar — Decisions..... 1169

Notice of Vacancy

- Department of Fisheries and Oceans..... 1170

MISCELLANEOUS NOTICES

- ASSOCIATION OF PROFESSIONAL PLACEMENT AGENCIES & CONSULTANTS, surrender of charter 1182

MISCELLANEOUS NOTICES (Conc.)

- Consolidated Rail Corporation, documents deposited..... 1182
- Dow Chemical Company (The), documents deposited..... 1186

EMPLOYMENT & STAFFING SERVICES

- ASSOCIATION OF CANADA, surrender of charter 1187
- Ford Life Insurance Company, release of assets..... 1187
- GE Capital Railcar Associates, Inc., documents deposited .. 1187

- Hartford Life Insurance Company of Canada and Ingle Life & Health Assurance Company (formerly, AFLAC Insurance Company of Canada), transfer and assumption agreement..... 1188
- *Heller Financial, Inc., application for letters patent..... 1189

- *LAURENTIAN BANK SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION, change of name 1189
- Maritime Road Development Corporation, bridge over the Jemseg River, N.B. 1189

- Metropolitan Life Insurance Company and Metropolitan Life Insurance Company of Canada, transfer and assumption agreement..... 1190

- Metropolitan Life Insurance Company of Canada and Metropolitan Life Holdings Limited, letters patent of amalgamation..... 1190
- National Aboriginal Management Board, surrender of charter 1191

- Newfoundland and Labrador, Department of Works, Services and Transportation of the Province of, bridge at Burnt Berry Brook, Nfld. 1186

- Northwood Inc., Crooked River Crossing over the Crooked River, B.C. 1191
- Penn Mutual Life Insurance Company (The), release of assets 1191

- *Société de Réassurance des Assurances Mutuelles Agricoles (SOREMA), release of assets 1192
- *St. Lawrence & Adirondack Railway Company (The), annual general meeting 1192

- Swiss Bank Corporation Trust, change of name..... 1192
- Union Pacific Railroad Company, documents deposited..... 1193

PARLIAMENT**House of Commons**

- *Filing applications for private bills (1st Session, 36th Parliament)..... 1172

PROPOSED REGULATIONS**Transport, Dept. of**

- Aeronautics Act
 - Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Part I) 1197

INDEX

N° 21 — Le 23 mai 1998

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ASSOCIATION DE PLACEMENT EN PERSONNEL	
AGENCES & CONSEILLERS, abandon de charte	1182
ASSOCIATION DES ENTREPRISES EN PLACEMENT ET GESTION DE PERSONNEL, abandon de charte.....	
Commission Nationale de Gestion Autochtone (La), abandon de charte	1187
Compagnie d'Assurances-vie La Métropolitaine du Canada et Metropolitan Life Holdings Limited, lettres patentes de fusion	1191
Consolidated Rail Corporation, dépôt de documents	1190
Dow Chemical Company (The), dépôt de documents	1182
Ford Life Insurance Company, libération d'actif.....	1186
GE Capital Railcar Associates, Inc., dépôt de documents	1187
Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie et Ingle Life & Health Assurance Company (anciennement AFLAC Insurance Company of Canada), entente de de transfert et de prise en charge	1187
*Heller Financial, Inc., demande de lettres patentes.....	1188
Métropolitaine, compagnie d'Assurance vie (La) et Compagnie d'Assurances-vie La Métropolitaine du Canada, entente de transfert et de prise en charge	1189
Maritime Road Development Corporation, pont au-dessus de la rivière Jemseg (N.-B.)	1190
Newfoundland and Labrador, Department of Works, Services and Transportation of the Province of, pont au ruisseau Burnt Berry (T.-N.)	1189
Northwood Inc., pont Crooked River au-dessus de la rivière Crooked (C.-B.)	1186
Penn Mutual Life Insurance Company (The), libération d'actif.....	1191
*SOCIÉTÉ D'ÉPARGNE ET D'HYPOTHÈQUE BANQUE LAURENTIENNE, changement de dénomination sociale	1189
*Société de Réassurance des Assurances Mutuelles Agricoles (SOREMA), libération d'actif	1192
*St. Lawrence & Adirondack Railway Company (The), assemblée générale annuelle	1192
Trust Société de Banque Suisse, changement de dénomination sociale	1192
Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents	1193

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Permis n° 4543-2-04179	1162
Permis n° 4543-2-04186, modifié.....	1163
Permis n° 4543-2-05922	1163
Permis n° 4543-2-05928	1164

Finances, min. des

Régime de pensions du Canada	
Taux d'intérêt pour toute obligation pour le mois de juin 1998	1166

AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)**Industrie, min. de l'**

Nominations.....	1166
------------------	------

Revenu national, min. du

Loi de l'impôt sur le revenu	
Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	1168
Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Barres rondes en acier inoxydable — Décisions.....	1169

Avis de poste vacant

Ministère des Pêches et des Océans.....	1170
---	------

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	1175
Audience publique 1998-3	1175
Avis public 1998-47	1179
Décisions	
98-151 et 98-152.....	1179

Office national de l'énergie

St. Clair Pipelines (1996) Ltd., Gazoduc Dawn-lac Érié et TransCanada PipeLines Limited — Franchissement du lac Érié — Invitation à présenter des observations sur la portée de l'évaluation environnementale — Avis public	
	1180

Tribunal canadien du commerce extérieur

Isolant en fibre de verre pour tuyaux — Réexamen des conclusions.....	1173
Matériel et logiciel informatiques — Décision	1173
Tissus teints de rayonne et de polyester	1173

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 36 ^e législature).....	1172
---	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Transports, min. des**

Loi sur l'aéronautique	
Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Partie I)	1197

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Ordre Très Vénérable de l'Hôpital de Saint-Jean de Jérusalem	1158
---	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9